

# BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt  
mit amtlichen Bekanntmachungen  
der Gemeinde

# MALS FELD

Jahrgang 31

Donnerstag, den 4. September 1997

Nummer 36

## Verkehrssicherheit *aktuell*



GP. „Tempo runter, bitte! Schulanfang.“ Mit solchen und ähnlichen Transparenten der Deutschen Verkehrswacht (DVW) werden alle Verkehrsteilnehmer daran erinnert, daß ein neues Schuljahr beginnt. Vor allem die fast eine Million Erstkläßler im Alter von sechs Jahren sind auf Rücksicht angewiesen. Neben Unerfahrenheit kommt bei ihnen an den ersten Schultagen Nervosität hinzu. Zudem sind Kinder erst im Alter von etwa elf Jahren in der Lage, Geschwindigkeiten und Entfernungen von Autos richtig einzuschätzen. Ein Grund, warum jährlich etwa 60.000

**SO KANN'S  
GEFÄHRLICH WERDEN!**



**SO IST ES RICHTIG!**



**UNSERE EMPFEHLUNG:  
3mm PROFILTIEFE FÜR IHRE SICHERHEIT!**

### Schulanfang:

## Kinder leben von Rücksicht

Auto- und Motorradfahrer sollten deshalb an Bushaltestellen und in der Nähe von Schulen stets bremsbereit sein sowie höchstens Tempo 30 fahren. Für Eltern empfiehlt es sich, den Schulweg mehrmals gemeinsam mit den Kindern zurückzulegen.

So kann das richtige Verhalten an Gefahrenstellen und bei der Straßenüberquerung geübt werden. Auffällige Kleidung und Tornister mit Reflektoren schützen die Schüler zusätzlich.

## Wichtige Rufnummern und Öffnungszeiten

### Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Montag bis Freitag..... 8.00 bis 12.00 Uhr  
für Berufstätige Mittwoch.....13.00 bis 18.00 Uhr

### Sprechstunden im OT Dagobertshausen

Jeden Samstag von.....11.00 bis 12.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Lothar Kothe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

### Sprechstunden im OT Elfershausen

Jeden Dienstag von.....19.00 bis 20.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am Sportplatz 6, Sprechstunden ab.

### Sprechstunden im OT Ostheim

Jeden Freitag von.....19.00 bis 20.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Reiner Lampe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

### Sprechstunden im OT Mosheim

nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Rolf Bucker in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

Tel.: 05662/1331

### Sprechstunden im OT Beiseförth

Jeden Samstag von.....9.00 bis 9.30 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Ludger Pannenbäcker, Mühlenstr. 24,  
Tel.:05664/1893, Sprechstunden im Korbmachermuseum ab.

### Sprechstunden im OT Sipperhausen

Montag-Donnerstag von .....19.30 - 20.30 Uhr  
nach telefonischer Vereinbarung hält der Ortsvorsteher Harald Ziebarth in seiner Wohnung Sprechstunden ab. Tel. 05685/646

### Sprechstunden im OT Malsfeld

Jeden Freitag von.....18.00 - 18.30 Uhr  
hält die Ortsvorsteherin Erdmute Schirmer in ihrer Wohnung Sprechstunden ab.

### Sprechstunden des Ortsgerichtsvorstehers

Ortsgerichtsvorsteher Karl Harbusch hält jeden Freitag in der Zeit von 10.00-11.00 Uhr in den Räumen des Rathauses in Malsfeld, Lindenstr. 1, Sprechstunden ab.

Zusätzliche Termine werden nach Vereinbarung vergeben.

Tel. privat: 05661/4794, dienstl. 05661/708143

Anschrift: Am Sportplatz 6, Malsfeld-Elfershausen

### Dienststunden der Gemeindekasse

Montag bis Freitag von.....8.00 bis 12.00 Uhr

### Gemeindebücherei

Buchausgabe donnerstags von.....17.00 bis 19.00 Uhr

### NOTRUF

Polizei .....110

Feuer, Unfall, Notfall.....112

Krankentransport.....05681/19222

### ZENTRALE LEITSTELLE

Alarm- u. Einsatzzentrale.....05681/19222

Krankenhaus Melsungen.....05661/770

Polizei Melsungen.....05661/8031

Überfall, Verkehrsunfall .....112

Ärztlicher Notfalldienst

der Landesärztekammer.....05681/19222

Tierärzte, OT Binsförth

B. u. R. Korthis .....05664/6611 o. 05661/50506

Brandschutz, Rettungsdienst.....112

### Störungsdienste:

Gas .....1655 od. 0551/9091

Wasser.....05661/50027

Kläranlage.....05661/2729

Strom .....05681/985400

Gemeindeverwaltung .....05661/50027

**Sozialpsychiatrischer Dienst am Gesundheitsamt des Schwalm-Eder-Kreises, Freiheiter Str. 29,**

34576 Homberg/Efze.....05681/775-469

### Kasseler Hilfe, Opfer- und Zeugenhilfe e.V.

Wilhelmshöher Allee 101, 34121 Kassel .....0561/282070

Kostenlose und auf Wunsch anonyme Beratung und Hilfe für Menschen, die von einer Straftat oder durch seelische und körperliche Gewalt als Opfer, Zeuge oder Angehöriger betroffen sind.

### Sprechzeiten:

Montag-Freitag .....9.00 - 12.30 Uhr

Dienstag, Mittwoch und Donnerstag.....13.30 - 16.30 Uhr

und nach Vereinbarung

### Psychosoziales Zentrum Schwalm-Eder Nord

Kontakt- und Beratungsstelle Burgstr. 21, 34212 Melsungen

.....Tel. 05661/2626

Sprechzeiten: Montag und Mittwoch.....9.00 - 10.00 Uhr

Dienstag und Freitag .....11.00 - 12.00 Uhr

und Donnerstag .....18.00 - 19.00 Uhr

Teestube, mittwochs.....15.00 - 18.00 Uhr

### Wochenendcafé ,

jeden 1. Samstag im Monat .....14.00 - 17.00 Uhr

**Fritzlar:** Lutherhaus, Domplatz 18,

jeden 1. und 3. Dienstag .....15.00 - 16.00 Uhr

Cafétreff:.....16.00 - 18.00 Uhr

Telefon zu diesen Zeiten: .....05622/3408

**Guxhagen:** Brückenstr. 4, jeden 2. Freitag

Cafétreff:.....15.30 bis 17.00 Uhr

### Alarmplan Feuerwehr

Ortsbrandmeister: Willi Scholl,

Malsfeld - OT Elfershausen, Hauptstr. 49.....05661/50126

Stellvertreter: Günter Röse,

Malsfeld - OT Ostheim, Steingasse 6 .....05661/6895

### Malsfeld

Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld

Birkenweg 2 .....05661/8792

Stellv. Friedel Paul, Kirchstr. 24.....05661/51048

### Beiseförth

Wehrf. Oskar Hofmann, Am Stück 9.....05664/8202

Stellv. Jens Stransky, Am Stück 6 .....05664/1381

### Dagobertshausen

Wehrf. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 11 .....05661/682

Stellv. Joachim Oesterling, Ostheimer Str. 6 .....05661/2793

### Ostheim

Wehrf. Günter Röse, Steingasse 6 .....05661/6895

Stellv. Oliver Witzel, Steingasse 16 .....05661/1467

### Mosheim

Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 16.....05662/1284

Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 6.....05662/3475

### Elfershausen

Wehrf. Willi Scholl, Hauptstr. 49 .....05661/50126

Stellv. Bernd Otto, Hauptstr. 42 .....05661/51314

### Sipperhausen

Wehrf. Uwe Clobes, Dickersh. Str. 4 .....05685/327

Stellv. Christian Hocke, Dickersh. Str. 3.....05685/316

### Gemeindekrankenschwester Susanne Bruelheide

Büro: Am Knick 2, Malsfeld .....Tel.: 05661/6660

### Postamt Malsfeld Schalterstunden

Montag - Freitag .....9.30 bis 11.00 Uhr

und von.....15.00 bis 16.45 Uhr

außer Mittwoch nachmittags geschlossen

Samstag.....9.30 - 12.00 Uhr

### Postamt Beiseförth

Montag - Freitag von .....15.00 bis 16.45 Uhr

Samstag von .....10.15 bis 12.00 Uhr

Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.

**Frauenhaus Notruf Tag und Nacht:** .....05681/6170

Frauenhaus Beratungsstelle, Holzhäuser Str. 7 in Homberg/Efze:

jeden Mittwoch 14.00 - 15.00 Uhr

oder nach Vereinbarung .....05681/930447

### TÜH Melsungen

Fahrzeugprüfung .....05661/920344

### Öffnungszeiten:

Mo. - Do.....7.30 - 12.30 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr

Fr. ....7.30 - 14.00 Uhr

... damit fachliche Hilfe rechtzeitig eintrifft:

**Notrufnummern im Schwalm-Eder-Kreis**

**110 Polizei**

**112 Feuer, Unfall, Notarzt**

**Informationen für die Zentrale Leitstelle**

- Wo ist der Notfall?

- Was ist passiert?

- Wie viele Verletzte oder Erkrankungen?

- Warten auf Rückfragen, nicht gleich auflegen!



## Bereitschaftsdienste

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

**Am Wochenende, 6./7.9.1997, ist**  
Herr Zeki, Malsfeld, Schulstr. 7,  
Tel. 05661/2252  
sowie Herr Dr. Rudolf, Felsberg-Gensungen,  
Tel. 05662/2220  
dienstbereit.

**Am Mittwoch, 10.9.1997, ist**  
Herr Dr. Rudolf, Felsberg-Gensungen,  
Tel. 05662/2220  
dienstbereit.

### Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

**Am Wochenende, 6./7.9.1997,**  
**sowie am Mittwoch, dem 10.9.1997, ist**  
ZÄ Dr. Völkner-Metzner, Spangenberg, Schafgasse 3,  
Tel. 05663/7430  
dienstbereit.

### Augenärztlicher Notfalldienst

**Am 6./7.9.1997 zu erfragen bei:**  
Dr. Hoin, Schwalmstadt-Ziegenhain, Tel. 06691/71355

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

**Am Wochenende, 6./7.9.1997**  
ist TA Dr. Piwatz, Felsberg-Gensungen, Marienbader Str.,  
Tel. 05662/2281  
dienstbereit.

### Apothekendienst

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Apotheken dienstbereit:

- |         |  |
|---------|--|
| 6.9.97  | Woelmsche-Apotheke, Spangenberg, Marktplatz 8,<br>Tel. 05663/317, und<br>Edder-Apotheke, Felsberg-Gensungen,<br>Bahnhofstr. 14, Tel. 05662/94994 |
| 7.9.97  | Aesculap-Apotheke, Bahnhofstr. 17, Melsungen,<br>Tel. 05661/6028   |
| 10.9.97 | Kloster-Apotheke, Spangenberg, Klosterstr. 7,<br>Tel. 05664/7510, und<br>Felsburg-Apotheke, Felsberg, Untergasse 51,<br>Tel. 05662/2171          |

## Amtliche Bekanntmachungen

### Sitzung des Ortsbeirates Beiseförth

Gem. § 82 in Verbindung mit § 58 HGO habe ich zur Sitzung des Ortsbeirates Beiseförth für Mittwoch, den 10.9.1997, 19.30 Uhr in den Nebenraum des Schwimmbad-Cafés im OT Beiseförth eingeladen.

#### Tagesordnung:

##### Top 1:

Beratung zur Durchführung der 650-Jahr-Feier

##### Top 2:

Verschiedenes

gez. Pannenbäcker, Ortsvorsteher

Die vorstehende Sitzung des Ortsbeirates wird hiermit öffentlich bekanntgemacht. Die Sitzung ist öffentlich, sofern nicht einzelne Punkte der Tagesordnung den Ausschluß der Öffentlichkeit erforderlich machen.

Malsfeld, den 29.8.1997  
Der Gemeindevorstand  
der Gemeinde Malsfeld  
gez. Stöhr, Bürgermeister

## Bauleitplanung der Gemeinde Malsfeld

### Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 6

#### „Hopfengarten/In der Selle“ OT Beiseförth

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Malsfeld hat in ihrer Sitzung am 17.7.1997 den Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 6 „Hopfengarten/In der Selle“ OT Beiseförth beschlossen.

In Abänderung des Aufstellungsbeschlusses vom 19.9.1996 soll der Geltungsbereich folgende Grundstücke umfassen: Gemarkung Beiseförth, Flur 4, Flurstücke 27, 37, 38/1, die Wegeparzelle 89 teilweise, Weg 86/1 und Gemarkung Malsfeld, Flur 4, Flurstück 30/1 teilweise (bisher 483).

Gemäß § 3 (2) Baugesetzbuch wird der Entwurf des Bebauungsplanes einschließlich Begründung zu jedermanns Einsichtnahme in der Gemeindeverwaltung Malsfeld (Bauamt, Zimmer 111), Lindenstr. 1, 34323 Malsfeld, in der Zeit vom **8.9. bis 13.10.1997** während der Dienststunden öffentlich ausgelegt.

Bedenken und Anregungen können während der Auslegungsfrist schriftlich oder zur Niederschrift bei dem Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld vorgebracht werden.

Malsfeld, 28.8.1997

Der Gemeindevorstand  
der Gemeinde Malsfeld  
Stöhr, Bürgermeister

## Aus dem Rathaus wird berichtet

### Wintererholungsprogramm 1997/1998

#### für Kriegsbeschädigte und Hinterbliebene

Ein Erholungsprogramm für Kriegsbeschädigte und Kriegshinterbliebene aus Hessen findet auch im kommenden Winterhalbjahr 1997/98 statt. Wie wir vom Sozialdezernenten des Schwalm-Eder-Kreises, dem Ersten Kreisbeigeordneten Wolfgang Fleischert, erfahren haben, führen der Landeswohlfahrtsverband Hessen - Hauptfürsorgestelle - und die Fürsorgestelle für Kriegsoffer des Schwalm-Eder-Kreises im Winterhalbjahr 1997/98 wieder Erholungsaufenthalte in Kurorten und Fremdenverkehrsgebieten in Hessen, im Schwarzwald und in den deutschen Alpen durch:

- Erholungsaufenthalt zum Jahreswechsel in der Zeit vom 22.12.1997 bis 12.1.1998 in Bad Salzhausen
- Wintererholungsaufenthalte in der Zeit von Anfang Februar bis April 1998 in Bad Salzhausen sowie anderen Vertragshäusern (je nach Bedarf) im süddeutschen Alpengebiet und im Schwarzwald.

Interessenten werden gebeten, zur rechtzeitigen Planung ihrer Anträge bis spätestens **6. Oktober 1997** beim Kreisausschuß des Schwalm-Eder-Kreises, Fürsorgestelle für Kriegsoffer, Freiheitsstr. 16, 34576 Homberg/Erze, Tel. 05681/775-345 zu stellen.

Die Anträge können auch über die Stadt- oder Gemeindeverwaltungen der Wohnorte oder über die Stellen der Kriegsoffer- bzw. Behindertenverbände eingereicht werden. Im Schwalm-Eder-Kreis ist außerdem die Antragstellung an den Sprechtag der Fürsorgestelle für Kriegsoffer in Fritzlar, Melsungen und Schwalmstadt-Ziegenhain möglich.

Nähere Auskunft erteilt die Fürsorgestelle für Kriegsoffer im Homberg. Dort sowie bei den anderen genannten Stellen sind die erforderlichen Antragsunterlagen erhältlich.



### Bürgerzeitung

Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen der Kommunalverwaltung.

Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.

Herausgeber, Druck und Verlag: **Verlag + Druck Linus Wittich KG**, Waberner Str. 18, 34560 Fritzlar, Telefon-Sammel-Nr. 05622/8006-0, Telefax 8006-18. Geschäftsführer Peter Imbsweiler. Verantwortlich für den amtlichen Teil der Bürgerzeitung: Verantwortlich für den außeramtlichen Teil Marliese Meiers. Verantwortlich für den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Bezugspreis: DM 9,30 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall Einzelstücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,80 + Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

# ACKERMANN

## Bestattungsdienst

Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
Erledigung aller Formalitäten  
Überführung von und nach  
allen Orten im In- und Ausland

Bestattungsdienst Ackermann  
Tannenweg 12 · 34286 Spangenberg  
Tel. 0 56 63 / 94 86-0 · Fax 0 56 63 / 71 48  
Stettiner Straße 13 · 34313 Malsfeld  
Tel. 0 56 61 / 61 87 · Mobil 01 71 / 8 18 32 02

**TAG  
+  
NACHT**

### Wir gratulieren

#### zum 77. Geburtstag

Frau Ernstine Hoppe, Malsfeld-Mosheim,  
Weidenfeldstr. 3, geb. am 6.9.1920

#### zum 81. Geburtstag

Frau Martha Wolfskeil, Malsfeld-Elfershausen,  
Mittelstr. 7, geb. am 8.9.1916

#### zum 77. Geburtstag

Herrn Heinrich Giessler, Malsfeld-Ostheim,  
Steingasse 1, geb. am 8.9.1920

#### zum 76. Geburtstag

Herrn Hugo Adam, Malsfeld-Beiseförth,  
Grüne Str. 8, am 9.9.1921

#### zum 76. Geburtstag

Frau Gerda Schulz, Malsfeld,  
Schulstr. 15, geb. am 10.9.1921

#### zum 83. Geburtstag

Frau Elisabeth Landesfeind, Malsfeld,  
Kirchstr. 1, geb. am 12.9.1914

#### zum 77. Geburtstag

Frau Martha Sinning, Malsfeld-Beiseförth,  
Grüne Str. 2, geb. am 12.9.1920.

### Kirchliche Nachrichten

#### Ev. Kirchengemeinden

##### Malsfeld

<b>7.9.1997</b>	
15.00 Uhr	Gottesdienst beim „Umsetzer“ bei Heina
10.30 Uhr	Kindergottesdienst
<b>8.9.1997</b>	
15.30 Uhr	Jungenjungschar
19.00 Uhr	Posaunenchor
20.00 Uhr	Frauenkreis
<b>9.9.1997</b>	
20.00 Uhr	Kirchenchor
<b>10.9.1997</b>	
14.30 Uhr	Kinderstunde
16.00 Uhr	Mädchenjungschar

##### Beiseförth

<b>7.9.1997</b>	
15.00 Uhr	Gottesdienst beim „Umsetzer“ bei Heina
<b>8.9.1997</b>	
17.00 Uhr	Mädchenjungschar
19.00 Uhr	Ten Sing
<b>10.9.1997</b>	
15.00 Uhr	Kinderstunde
<b>11.9.1997</b>	
15.00 Uhr	Jungenjungschar
<b>12.9.1997</b>	
19.00 Uhr	Brigh Light

Die guten Wetter soll der Gottesdienst am 7.9.1997 um 15.00 Uhr bei dem Umsetzer über Heina stattfinden.

Die Kirchengemeinden laden zu einer gemeinsamen Wanderung ein.

Treffpunkt:

12.30 Uhr	Bahnhof Beiseförth
13.00 Uhr	Kirche Malsfeld

Fahrgelegenheit : 14.15 Uhr bei den Kirchen  
Bei schlechtem Wetter: Gottesdienst in Beiseförth 18.00 Uhr, in Malsfeld um 19.00 Uhr.

##### Mosheim

**7.9.1997**  
11.15 Uhr Gottesdienst

##### Ostheim

**7.9.1997**  
10.00 Uhr Gottesdienst

##### Sipperhausen

**7.9.1997**  
19.00 Uhr Gottesdienst

#### Katholischer Gottesdienst Melsungen

<b>6.9.1997</b>	17.00 Uhr	Beichtgelegenheit
<b>7.9.1997</b>	10.00 Uhr	Sonntagsmesse
<b>9.9.1997</b>	14.30 Uhr	Seniorenachmittag und Meßfeier
<b>10.9.1997</b>	8.30 Uhr	Frauenmesse
<b>12.9.1997</b>	18.30 Uhr	Abendmesse

#### Katholische Kirchengemeinde Christus Epheta, Homberg/Efze

3.9. - 10.9.1997

**Mittwoch, 3.9.1997 - hl. Gregor d. Große**  
7.30 Uhr hl. Messe im Altenheim

**Donnerstag und Freitag**  
keine hl. Messe

**Freitag, 5.9.1997 - Herz-Jesu-Freitag**  
vormittags: Hauskrankenkomunion

**23. Sonntag im Jahreskreis**  
Sonderkollekte: Kirchenrenovierung

**Samstag, 6.9.1997 - Dechant Conrad, Fritzlar**

18.00 Uhr Vorabendmesse  
(+Katharina Singer) (+Franz Hejesk u. Eltern)  
Le: B. Böth  
Ko: H. Gallwitz

**Sonntag, 7.9.1997 -Bischofsvikar Strecker , z Z. München)**

8.30 Uhr keine hl. Messe in Hebel  
9.30 Uhr Rosenkranzgebet um geistliche Berufe  
10.00 Uhr Eucharstiefeier für die Gemeinde  
(f. +Wiktor Katzmarek u. Ang.) (Marek Schweda)  
(Getrud Alexandrowicz u. Ang.) (++)Monat August)  
Le: A. Ebert  
Ko.: E. Schlingmann

Nach den Gottesdiensten heute und morgen kann fair-gehandelte Ware aus der Dritten Welt gekauft werden.

**Montag und Dienstag keine hl. Messe**

**Dienstag, 9.9.1997**

9.30 Uhr Wortgottesdienst zur Einschulung der Erstklässler

**Mittwoch, 10.9.1997**

7.30 Uhr hl. Messe im Altenheim

**Donnerstag und Freitag keine hl. Messe**



## Schule/Weiterbildung

### Georg-August-Zinn-Schule

#### Grundschule mit Förderstufe Morschen Schulbeginn 1997/98

Das Schuljahr 1997/98 beginnt für die Klassen 2-4 der Grundstufe und die Klassen 6 der Förderstufe am Montag, dem 8. September 1997, um 8.20 Uhr mit der 2. Stunde.

Der Unterricht für die neuen Klassen 5 beginnt am Dienstag, dem 9. September 1997, um 7.30 Uhr mit der 1. Stunde.

Die Schulanfänger treffen sich ebenfalls am Dienstag, dem 9. September.

Für sie ist zunächst ein gemeinsamer Gottesdienst um 9.00 Uhr mit Pfarrer Schaub in der Klosterkirche in Altmorschen vorgesehen. Die Musikgruppe „Avalon“ wird den Gottesdienst musikalisch umrahmen. Danach werden die neuen Schülerinnen und Schüler und deren Eltern von den älteren Mitschülern mit musikalischen Darbietungen auf dem oberen Schulhof (bei schlechtem Wetter in der Turnhalle) begrüßt.

Wegen des An- und Abtransports bitten wir, Fahrgemeinschaften zu bilden.

Die Schulleitung wünscht allen Schülerinnen und Schülern einen guten Start in das neue Schuljahr!

R. Appel, Rektor

## Aus Vereinen und Verbänden

### Einladung zur Informationsveranstaltung des Kreisbauernverbandes Melsungen

Der Kreisbauernverband Melsungen lädt alle interessierten Mitglieder für

**Donnerstag, den 18. September 1997**

**um 20.00 Uhr in die Gaststätte Jägerhof in Malsfeld**

zu einer Informationsveranstaltung recht herzlich ein.

An diesem Abend wird der Leiter des Veterinäramtes Homberg, Herr Dr. Hans-Gerhard Heil, zum Thema:

**Wie verhindere ich die Einschleppung von Tierseuchen in meinem Bestand, wie schütze ich meinen Betrieb vor wirtschaftlichen Verlusten und Schadensersatzforderungen?** referieren.

Zu Beginn der Veranstaltung wird, wie im Sommerrundschreiben 1997 angekündigt, eine Abstimmung über die Besetzung des zukünftigen Gebietsagrarausschusses des Schwalm-Eder-Kreises durchgeführt.

Wir bitten Sie aufgrund des interessanten Themas um rege Teilnahme an dieser Veranstaltung.

### 1. FC Beiseförth „Pferdefreunde Fuldata“

#### Orientierungsritt 1997

Am Sonntag, dem 7. September 1997, findet der diesjährige Orientierungsritt der „Pferdefreunde Fuldata“ des 1. FC Beiseförth statt. Gestartet wird ab 9.00 Uhr auf dem Reitplatz in Beiseförth. Wer sein Pferd schon am Samstag nach Beiseförth bringen möchte, kann dies selbstverständlich auch tun.

Anders als bisher wird in diesem Jahr mit der Bewältigung des Geschicklichkeitsparcours auf dem Reitplatz begonnen. Damit wird einerseits eine Stauung der Reitergruppen unterwegs und an der Zwischenstation vermieden, bzw. verspricht man sich, ein unnötig langes Warten auf dem Reitplatz nach Bewältigung der Strecke in der prallen Mittagssonne zu umgehen.

Nach dem Geschicklichkeitsparcours - der daher in diesem Jahr nur wenige schnelle Übungen beinhaltet - geht es auf die Strecke. Kartenmaterial wird wie immer vom Veranstalter ausgegeben. Jugendliche unter 18 Jahren sind angehalten, einen den Sicherheitsansprüchen genügenden Schutzhelm zu tragen.

Die Strecke führt die beteiligten Reiter durch Wald und Flur. Unterwegs ist eine Zwischenstation eingerichtet, bei der sich die Reiter stärken können. Auch hier wird es kleine Aufgaben für Reiter und Pferd geben, bevor der Ritt dann wieder fortgesetzt wird.

Von der Zwischenstation führt die Strecke dann wieder zurück nach Beiseförth. Doch aufgepaßt! Auf dem gesamten Streckenverlauf werden ausgehängte nummerierte Fragen verteilt sein, die man möglichst nicht übersehen sollte. Denn deren Beantwortung ist für das spätere Abschneiden ausschlaggebend.

Neben reiterlichen Kenntnissen wird unter anderem auch nach allgemeinem Grundwissen gefragt. Es ist also ratsam, nicht nur fest im Sattel zu sitzen, sondern dazu auch noch klug im Kopf zu sein. Denn nur wer am Ende nach allen drei Teilen die beste Gesamtpunktzahl erreicht hat, hat auch einen Anspruch auf den Siegerpreis.

Neben dem Siegerpreis winken den besten Reitern attraktive Preise. Außerdem erhält jeder Reiter zur Erinnerung an den Tag eine Teilnehmerplakette für die heimische Stalltüre.

Wer also an dem Orientierungsritt am 7. September mitmachen möchte, sich aber bisher noch nicht angemeldet hat, sollte dies **umgehend** bei Stephanie Sattler, Breslauer Str. 23, 34232 Malsfeld, Tel. 05661/6743, tun.

Dort kann man bei Unklarheiten auch noch Auskünfte und Infos einholen.

Selbstverständlich ist für die reichliche Versorgung der Teilnehmer und Gäste mit Essen und Trinken in Beiseförth wieder allerbestens gesorgt. Neben Bratwurst und verschiedenen Getränken wird es am Nachmittag wieder Kaffee und selbstgebackenen Kuchen geben.

Die „Pferdefreunde Fuldata“ würden sich sehr freuen, wenn am Sonntag auf dem Reitplatz auch zahlreiche Gäste begrüßt werden können. In den vergangenen Jahren nahmen jedenfalls viele begeisterte Gäste dieses Angebot wahr.

## Wissenswertes

### Besonders sparsame Haushaltsgeräte 1997/98

#### Umweltministerium gibt Energiespar-Information heraus

Das Hessische Umweltministerium hat eine Verbraucherinformation über sparsame Haushaltsgeräte herausgegeben. Das Faltblatt enthält Angaben zu Kühl- und Gefriergeräten, Wasch- und Spülmaschinen sowie Wäschetrocknern, die sich durch einen besonders niedrigen Strom- oder Wasserverbrauch auszeichnen.

Bei der Neuanschaffung von sogenannter „weißer Ware“ sollten Verbraucherinnen und Verbraucher sich nicht allein durch einen vermeintlich günstigen Kaufpreis blenden lassen. Bei vielen Geräten sind die Betriebskosten während der Lebensdauer deutlich höher als der Kaufpreis.

Besonders sparsame Geräte können im Lauf der Jahre wesentlich mehr an Strom- und Wasserkosten einsparen, als die Zusatzkosten ihrer Anschaffung ausmachen. Tischkühlschränke ohne Sternfach verbrauchen z.B. zwischen 0,27 und 0,82 kWh pro Tag. Diese Differenz von 0,55 kWh pro Tag macht in 15 Jahren 903 DM zusätzliche Stromkosten aus, also weit mehr als die ca. 300 DM, die das besonders sparsame Gerät beim Kauf mehr als die billigste Version kostet.

Bei Waschmaschinen kostet jede halbe Kilowattstunde zusätzlicher Stromverbrauch pro Wäsche in 15 Jahren 351 DM, und ein um 20 Liter höherer Wasserverbrauch kostet vermeidbare 328 DM. Ein hoher Stromverbrauch verursacht darüber hinaus erhebliche Umweltbelastungen, die sich auf unser Klima auswirken. Eine hohe Trinkwasserverschwendung beim Betrieb von Waschmaschinen ist heutzutage unnötig und unverantwortlich.

Die Broschüre ist erhältlich beim Hessischen Umweltministerium, Referat Öffentlichkeitsarbeit, Postfach 3109, 65021 Wiesbaden. Beigefügtes Porto in Höhe von DM 1,50 wird gerne angenommen. Eilige Bestellungen erreichen uns per Fax: 0611/8151946.

### Hinweis für Arbeitslose:

#### Nach dem Urlaub wieder Kontakt zum Arbeitsamt aufnehmen!

Während der Sommerferien sind wieder zahlreiche Arbeitslose mit vorheriger Zustimmung des Arbeitsamtes in Urlaub gefahren. Nach Rückkehr aus dem Urlaub oder den Ferien sollten diese Arbeitslosen daran denken - so ein Hinweis des Arbeitsamtes Kassel -, daß die Genehmigung der Urlaubsreise regelmäßig mit der Auflage verbunden wird, sich zu einem vorgegebenen Termin bei ihrem Arbeitsvermittler zurückzumelden.

Versäumt der Arbeitslose diesen Termin, werden Leistungen wie Arbeitslosengeld oder Arbeitslosenhilfe zunächst eingestellt. Erfolgt auch auf eine weitere Einladung keine Reaktion, werden Leistungen bis zur erneuten persönlichen Vorsprache - im Regelfall für mindestens sechs Wochen - gestrichen. Eine Gewährung der Leistung ist dann erst wieder nach erneuter Arbeitslosmeldung und Antragstellung möglich. Bereits erhaltene Beträge müssen unter Umständen zurückgezahlt werden.

Darüber hinaus kann es zur Verhängung einer Geldbuße oder bei Vorsatz auch zu strafrechtlicher Verfolgung kommen, wenn unrichtige Angaben zur Abwesenheitsdauer gemacht wurden.

Der erneute Kontakt zum Arbeitsamt sollte schon deshalb erfolgen, weil Betriebe nach den Schulferien im allgemeinen vermehrt an Einstellungen interessiert sind und somit bessere Vermittlungsmöglichkeiten bestehen. Ist noch keine passende Arbeitsstelle gefunden, gibt das Beratungsgespräch auch Gelegenheit, berufliche Bildungsmaßnahmen oder andere Vermittlungshilfen des Arbeitssamtes zu erörtern.

## Schadstoffe in der Wohnraumluft

Die Verbraucherzentrale Hessen sowie ihre Beratungsstellen werden seit geraumer Zeit immer öfter in Form von Verbraucheranfragen zu dem Themenkomplex „Schadstoffbelastung in Innenräumen“ konfrontiert. Bedingt durch die in den hiesigen Regionen herrschenden Klimabedingungen und Lebensgewohnheiten verbringt die Bevölkerung mehr als 90 Prozent der Zeit in Innenräumen. Erwachsene halten sich im statistischen Mittel mehr als 90 Prozent täglich in Wohnräumen auf, aber auch Kinder und Jugendliche verbringen bis zu 19 Stunden am Tag in Innenräumen.

Unterschiedliche Umwelteinflüsse können die Wohnqualität entscheidend beeinflussen. Dabei spielen sowohl zeitweilige Belastungsquellen („Elektromog“, Lüftungs- und Klimaanlage, Beleuchtung) als auch dauerhafte Belastungsquellen (Allergene, Schadstoffe aus Baumaterialien) eine große Rolle. Als besonders gefährlich hat sich hierbei der Einsatz von Holzschutzmitteln erwiesen.

Insgesamt ist die Gefährlichkeit der einzelnen Innenraumschadstoffe nicht zu unterschätzen, handelt es sich doch teilweise um giftige bis sehr giftige Substanzen. Da die sogenannte „Indoor-Pollution“ erst seit wenigen Jahren intensiv erforscht wird und für Wohnräume im Gegensatz zum Arbeitsplatz (MAK-Werte) noch immer keine Grenzwerte festgelegt wurden, besteht auch auf rechtlicher Seite noch Klärungsbedarf.

Grundvoraussetzung für gesundes Wohnen ist die Abwesenheit von Schadstoffen, denn eine bauökologische Maßnahmen sinnvoll werden, müssen zuallererst Schadstoffe in Innenräumen beseitigt oder vermieden werden. Kann die Quelle von Wohngiften nicht beseitigt werden, bleibt meist nur noch die Möglichkeit, die Konzentration der Innenraumluft durch Wechseln mit der Außenluft zu vermindern.

Die Broschüre „Schadstoffe in der Wohnraumluft“ will mit den Chancen und Problemen gesunden Wohnens vertraut machen. Dieser Ratgeber bietet zwei Zugänge: Für möglicherweise schon Betroffene werden Symptome und möglicherweise dafür verantwortliche Schadstoffe zusammengeführt und Wege aufgezeigt, wie man weiter verfahren kann. Wer sich Schadstoffe möglichst erst gar nicht ins Haus holen will, bekommt Orientierungshilfen zur Beurteilung gesunder Baumaterialien und Einrichtungsgegenstände.

Die Broschüre ist für 12,50 DM in der Beratungsstelle der Verbraucher-Zentrale Hessen, Am Bahnhof 1, 34582 Borken, erhältlich. Zum Versandpreis von 16,50 DM gegen Verrechnungsscheck können Sie ihn unter obengenannter Adresse bestellen.

## Fotografieren: Auf die neue Technik „APS“ umsteigen?

**Orientierungshilfen  
gibt es in der Infothek der Verbraucher-Zentrale**

Das „Advanced Photo System“ kurz APS genannt, soll die Fotowelt verändern. Was ist neu an der Technik, die auf deutsch „fortschrittliches Fotosystem“ heißt? Lohnt sich ein Umstieg auf das neue System, und wenn ja, für wen? Wie sieht es mit den Kosten aus? Wie so oft stellt sich bei der Einführung neuer Produkte oder technischer Neuerungen eine Reihe von Fragen.

Wegen ihrer „hohen Ergebnissicherheit“ wird die neue Technik als nennensicher und als revolutionär angepriesen. Zielgruppe sind hauptsächlich Gelegenheits- und Schnappschußfotografen. Die ersten Kameras sind auf dem Markt, zunächst als Kleinbildsucher-, inzwischen auch als Spiegelreflexmodelle. Die dazugehörigen Farbnegativfilme sind ebenfalls erhältlich. Nun sollen die Verbraucherinnen und Verbraucher zugreifen - aber warum? Die Handhabung, hier vor allem das Filmeinlegen, ist erheblich vereinfacht. Fehler können dabei nicht mehr unterlaufen. Erste Tests ergaben, daß die Bildqualität die der herkömmlichen Kleinbildkameras zumindest erreicht. Bei jedem Foto besteht die Möglichkeit, zwischen drei unterschiedlichen Formaten zu wählen. Sie entsprechen in etwa den Seitenverhältnissen 3:2, 16:9 und 3:1. Kleiner und kompakter als ihre älteren Schwestern sind die neuen Kameras zudem. Also, alles klar für den Einstieg in eine neue Bilderwelt?

Nicht ganz, denn die beiden Fotosysteme sind nicht kompatibel. Das bedeutet, daß die neuen Filme genauso wenig in die herkömmlichen Kameras passen wie die gewohnten Filme in die APS-Kameras. Bei einem Umstieg muß auf jeden Fall eine neue Kamera angeschafft werden. Für das traditionelle Kleinbildsystem sprechen die noch geringeren Kosten und das breitere Filmangebot.

Ausführliche Informationen zum Thema Fotografieren finden Interessierte in der Infothek der Verbraucherberatungsstelle Borken, Am Bahnhof 1, 34582 Borken. Die Infothek bietet Verbraucherinformation in Selbstbedienung und enthält zum Beispiel Testberichte, Tips und Ratschläge rund um den richtigen Kamera Kauf.

## Verkehrstips

### Sicherheitstip von Formel 1 - Weltmeister Michael Schumacher: Vorsicht, Schulkinder!

Nach den Sommerferien gehen viele Schulkinder neue Wege. Die ABC-Schützen müssen lernen, auf dem Weg zur Schule sicher zu werden und Gefahrenstellen selbstständig zu bewältigen. Einige Schüler wechseln zum neuen Schuljahr die Schule und müssen sich an einen anderen Weg gewöhnen. In den ersten Wochen des neuen Schuljahres müssen Autofahrer deshalb noch mehr als sonst umsichtig und wachsam sein. Das gilt vor allem in der Nähe von Schulen, Bushaltestellen, Sportanlagen und Kindergärten. Hier sollten Sie das ganze Jahr über mit Kindern rechnen, und daß sie Fehler machen. Reduzieren Sie dort die Geschwindigkeit, und seien Sie immer bremsbereit. Schon 30 km/h können viel zu schnell sein. Denken Sie daran, daß Kinder häufig in ein Spiel, ein Gespräch oder in Gedanken vertieft sind und hinter parkenden Autos unbedacht die Fahrbahn betreten können. Oft machen Kinder am Straßenrand mit Armzeichen deutlich, daß sie die Straße überqueren wollen. Tragen Sie Ihren Teil dazu bei, daß die Kleinen sicher über die Straße kommen. Dazu gehört auch, auf den Gegenverkehr zu achten. Erst wenn von dort keine Gefahr droht, dürfen Sie den Kindern ein Zeichen zum Überqueren der Straße geben.

### ADAC-Tips für Autofahrer nicht nur auf dem Lande: Getreideernte auf Hochtouren!

Das trockene Wetter macht es möglich: Endlich können die Landwirte ihre Getreideernte einbringen. Also dröhnen die Mähdrescher und Traktoren mit ihren Anhängern über die Felder und wagen sich erneut auf öffentliche Straßen. Damit sich Auto-, Motorrad- und Treckerfahrer besser aufeinander einstellen können, gibt der ADAC folgende Tips:

- Auf ihrem Weg zu den Feldern führen die Bauern oft weitausläufiges Arbeitsgerät mit sich. Mähdrescher, Anhänger und andere Gerätschaften können beim Abbiegen weit ausschwenken. Auch wenn die Versuchung - vor allem für Motorradfahrer - groß ist, so schnell wie möglich den Schlepper zu überholen, gilt: Abstand halten, wenn ein landwirtschaftliches Fahrzeug blinkt!
- Landwirtschaftliche Maschinen fahren langsam und haben einen großen Wendekreis. Außerdem kann der Fahrzeugführer, der mit seiner schweren Ladung in die Landstraße einbiegen möchte, die Situation erst spät einschätzen. Aus- bzw. Einfahrten mit ungünstigen Sichtverhältnissen gibt es an vielen Stellen, auch in engen Ortsdurchfahrten. Darum an unübersichtlichen Stellen: Tempo runter - Augen auf!
- Ein großes Problem sind Fahrbahnverschmutzungen durch Schlepperreifen oder Vieh, das über die Straße getrieben werden muß. Auf dem Lande lassen sich plötzlich auftretende schmutzige Straßenbeläge nicht vermeiden. Deshalb: Achtung, Rutschgefahr beispielsweise an Feldweg-Kreuzungen oder Weideflächen!

Wer selbst nie einen Schleppzug bewegt hat, kann sich kaum eine Vorstellung machen, wie lang, breit und unbeweglich diese Fahrzeuge sein können. Darum geduldig bleiben, besonders viel Abstand halten und im Zweifelsfall lieber nicht überholen. Diese Rücksicht zahlt sich - auch im eigenen Sicherheitsinteresse - aus. Allerdings stehen auch die Treckerfahrer in der Pflicht! §6 der StVO schreibt fest: „Der Führer eines langsameren Fahrzeugs muß seine Geschwindigkeit ermäßigen, notfalls warten, wenn nur so mehreren unmittelbar folgenden Fahrzeugen das Überholen möglich wird.“

Anzeigen lohnen sich!



## Aus dem Schwalm-Eder-Kreis



### 8. Modellbahnausstellung der Eisenbahnfreunde Borken (Hessen)

am 6. und 7. September 1997  
in den Vereinsräumen am Güterbahnhof 2a  
(Raiffeisen-Warenlager).

#### Öffnungszeiten der Ausstellung:

Samstag, 11.00 - 18.00 Uhr,  
Sonntag 10.00 - 17.00 Uhr

#### Fritzlar:

Mittwoch, den 17.9.1997, 19.00 Uhr  
König-Heinrich-Schule

#### Gudensberg:

Montag, den 8.9.1997, 19.30 Uhr,  
Odenbergschule

#### Homberg:

Donnerstag, den 11.9.1997, 19.00 Uhr,  
Reichspräsident-Friedrich-Ebert-Schule

#### Melsungen

Dienstag, den 16.9.1997, 19.00 Uhr, vhs, Rotenburger Str. 11

#### Schwalmstadt-Ziegenhain

Montag, den 15.9.1997, 19.00 Uhr, Carl-Bantzer-Schule

### Veranstaltungsreihe für kommunalpolitisch aktive und interessierte Frauen

Unter dem Titel „Einmischung erlaubt?!“ bieten das Kreisfrauenbüro und die Volkshochschule des Schwalm-Eder-Kreises Tagesveranstaltungen zu den Themen Dorferneuerung und kommunaler Haushaltsplan sowie einen Retorikkurs an.

Die Reihe beginnt mit dem Thema „Wir mischen mit bei der Dorferneuerung“.

Mitwirkungsmöglichkeiten bei der Dorferneuerung beinhalten Chancen für Veränderungen des Lebensumfeldes und der Lebensbedingungen von Frauen vor Ort.

Referat und Besichtigung von erfolgreichen Projekten

Termin: Samstag, 20.9.1997, 10.00 - 17.00 Uhr

Ort: Schullandheim und Tagungshaus Licherode

Referentin: Karin Burk, Amt. f. Regionalentwicklung

Preis: 20,00 DM incl. Mittagessen

Anmeldung: schriftlich bis 12.9.1997

#### „Ach du dickes Ding“!

#### Der Kommunale Haushaltsplan - kein Buch mit sieben Siegeln

- Wie wird ein Haushaltsplan gelesen?

- Was ist wichtig und wo sind die versteckten Dinge zu finden?

- Was unterscheidet Vermögenshaushalt und Verwaltungshaushalt?

Mit viel Sachverstand und Pep wird die Referentin helfen, Antworten auf diese und andere Fragen zu finden.

Termin: Samstag, 11.10.1997 - 10.00 Uhr - 17.00 Uhr

Ort: Schullandheim und Tagungshaus Licherode

Referentin: Birgit Ruppel, ehem. Frauenbeauftragte d. Vogelbergkreises, z.Zt. Jurastudium

Preis: 20,00 DM incl. Mittagessen

Anmeldung: schriftl. bis 18.9.1997

#### „Was ich noch sagen wollte...“

#### Frei reden und vortragen

Ein Retorikkurs, der helfen soll, Redehemmungen zu überwinden und zu einer klaren, verständlichen und durchsetzungsfähigen Sprache zu finden.

Termin: Samstag, 29.11.1997, 10.00 - 17.00 Uhr

Ort: Schullandheim und Tagungshaus Licherode

Referentin: Rhetoriklehrerin Siglinde Flechtner, Kommunalpolitikerin in Alsfeld

Preis: 20,00 DM incl. Mittagessen

Anmeldung: schriftlich bis 8.11.1997

Auf Wunsch (bitte bei Anmeldung angeben) kann zu jeder Veranstaltung Kinderbetreuung organisiert werden.

#### Anmeldungen und Auskünfte:

Volkshochschule: Erika Koch, Tel. 05681/775-247

Frauenbüro: Katja Schöne Tel. 05681/775-226 o. 238

Kooperationsveranstaltung der Volkshochschule und des Frauenbüros Schwalm-Eder-Kreis

### Jugendbildungswerk

#### Bildungsurlaub - noch Plätze frei

Das Jugendbildungswerk des Schwalm-Eder-Kreises bietet in diesem Jahr zwei Bildungsurlaube an, bei denen noch einige Plätze frei sind.

**Vom 15. - 19.09.** wird unter dem Titel „Mixed Pixels - Mixed Media“ ein **Medienbildungsurlaub** stattfinden, in dem es um Manipulationsmöglichkeiten im Medienalltag geht. Wir arbeiten in einer Video-, einer Foto- und einer Computer- bzw. Internetgruppe und wollen auch ganz praktisch mit und an der Technik arbeiten, sprich eine Fotoausstellung, einen Videofilm und eine WWW-Seite entwickeln.

Veranstaltungsort ist der **Jugendhof Dörnberg bei Zierenberg**, der Teilnahmebetrag liegt bei voraussichtlich 110,00 DM.

### Landesentscheid im Leistungspflügen am 12. September 1997 auf den landwirtschaftlichen Flächen des Betriebes Metz/Rauche in Wabern-Zennern

Am Freitag, dem 12. September 1997, findet der 26. Hessische Landesentscheid im Leistungspflügen auf den Flächen des Betriebes Metz/Rauche in Wabern-Zennern statt.

In diesem Wettbewerb treten zum 26. Mal Pflüger aus allen Teilen Hessens an, um ihr Geschick im Pflügen zu beweisen und sich für den Bundesentscheid 1998 im Leistungspflügen zu qualifizieren.

Der Landesentscheid im Leistungspflügen, in dem junge Landwirte ihr Können und ihre Leistungsfähigkeit unter Beweis stellen, wird seit über vier Jahrzehnten durchgeführt.

Leistungswettbewerbe sind inzwischen fester Bestandteil der beruflichen Bildung und helfen seit vielen Jahren, die gute Zusammenarbeit von Landwirten, Berufsverbänden und landwirtschaftlicher Verwaltung zu erhalten bzw. sogar zu verbessern. In den im zweijährigen Turnus stattfindenden Landesentscheiden im Leistungspflügen treten die auf Landkreisebene ermittelten Bezirksieger an, um ihr in der Ausbildung und Praxis erworbenes Können zu demonstrieren. Die jeweils zwei besten Beet- und Drehpflüger qualifizieren sich gleichzeitig für die Teilnahme am Bundesentscheid im Leistungspflügen im Jahre 1998.

Neben dem fachlichen Wettbewerb stehen in einem Beiprogramm auch andere wichtige Themen auf der Tagesordnung. So wird an einem ausgehobenen Bodenprofil der Aufbau, Funktion und Eigenschaften des Bodens den Anwesenden erläutert. Des Weiteren stellt sich die zweijährige Fachschule Betriebswirtschaft der Fachrichtung Agrarwirtschaft aus Fritzlar mit ihren Schwerpunkten vor. Die ordnungsgemäße und umweltgerechte Düngung von organischen Wirtschaftsdüngern (z.B. Gülle) wird von dem Maschinenring Schwalm-Eder-Kreis zur Vorstellung gebracht. Die Technik der Weißkohlernte durch den Betriebsinhaber wird ein weiterer Vorführschwerpunkt sein.

Auch Produkte der Ernährungsindustrie des Schwalm-Eder-Kreises kommen zur Präsentation und zum Verzehr.

Der Wettbewerb wird durch den Staatssekretär im Hessischen Ministerium des Innern und für Landwirtschaft, Forsten und Naturschutz, Herrn Heinz Fromm, eröffnet.

Das Tagesprogramm hat folgenden Ablauf:

9.15 Uhr	Beginn Probepflügen
10.00 Uhr	Präsentation der überbetrieblichen Maschinenverwendung im SEK, Vorstellung der Fachschule und die Bodenprofilansprache
13.00 Uhr	Eröffnung des Landesentscheides durch Herrn Staatssekretär Heinz Fromm
19.30 Uhr	Pflügerabend mit Siegerehrung

Alle Interessenten, die sich für Fragen der Landbewirtschaftung und Landjugendwettbewerbe interessieren, sind zu der Veranstaltung herzlich eingeladen.

### Sprachberatung und Infos vor Kursbeginn

Mit dem Herbstprogramm der vhs ab September 1997 starten auch die neuen Sprachkurse. Das Angebot an Sprachkursen ist in verschiedene Grundstufen nach Vorkenntnissen gestaffelt. Information und Beratung vor Kursbeginn lohnen sich, denn die richtige Kurswahl erspart Frust und Ärger.

Für alle, die Englisch neu erlernen bzw. ihre Kenntnisse auffrischen wollen, bietet die vhs rechtzeitig vor Kursbeginn Termine zur Beratung und zur Einstufung in den richtigen Englischkurs an.

# Schuhhaus Heinmüller - eine enorme Entwicklung

## Die letzten 10 Jahre und davor

In den letzten 10 Jahren machte das Schuhhaus Heinmüller in Knüllwald-Oberbeisheim eine enorme Entwicklung, wie kein zweites inhabergeführtes Schuhfachgeschäft in dieser Region, durch. Am 1. Sep-

deres an der Geschäftspolitik geändert - er hat das Schuhhaus lediglich weiterentwickelt und stetig modernisiert.

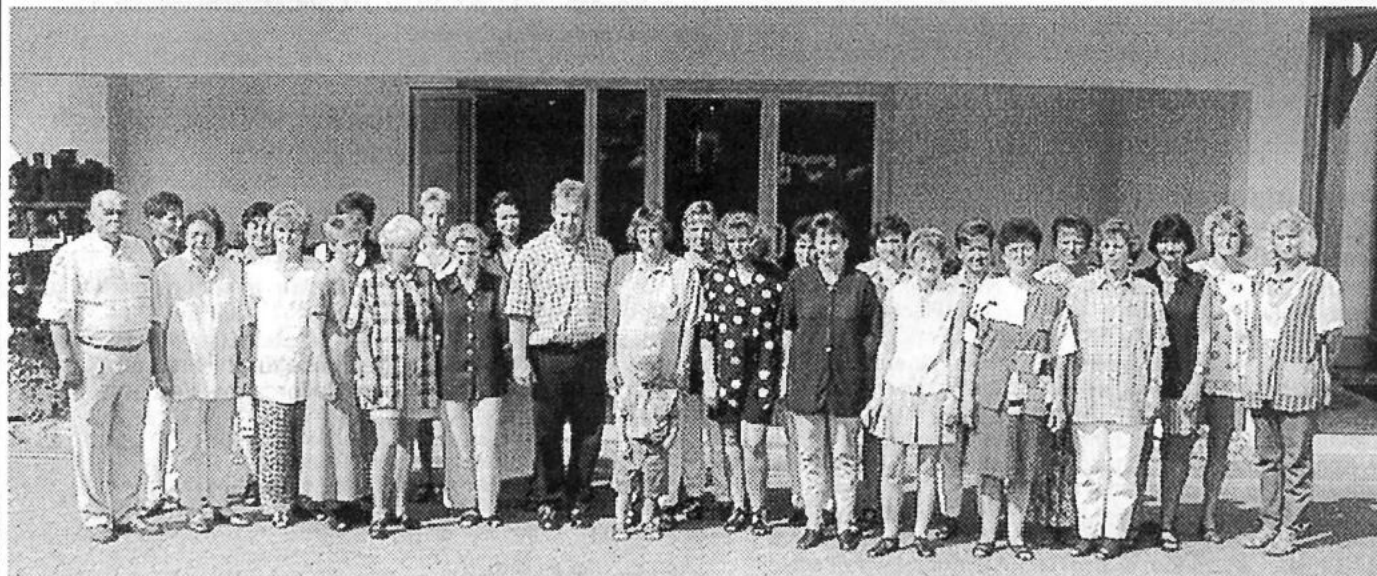
1993 brauchte die dynamische Entwicklung neuen Raum. Marcus Wilke verließ die alten Geschäftsräume in der Beis-

Puma, Nike, Reebok, Fila, Vans und Homeboy wählen.

Die Kinder- und Jugendschuhabteilung erfreut sich im Moment, bedingt durch den Schulanfang, einer besonders großen Nachfrage. In dieser Abteilung kann der „kleine Kunde“ zwischen vielen Top-

Däumeling, Bause, Der kleine Muck, Richter, Micio, EWM, Rohde, Giesswein, Lelly Kelly, Bull Boys, Adidas, Puma, Nike und Reebok stehen zur Auswahl bereit.

Marcus Wilke betreibt das Schuhhaus heute mit 34 Mitarbeiterinnen und ist somit für



Das starke Team vom Schuhhaus Heinmüller mit einem starken Service und einer fachkundigen Beratung. Das Foto zeigt nicht alle Mitarbeiterinnen, denn auch im Knüllwald ist Urlaubszeit. (rb)

tember 1987 übernahm der damals erst 20jährige Marcus Wilke das Schuhhaus Heinmüller von seinem Vorgänger Martin Heinmüller. Martin Heinmüller und sein Schuhhaus, das er bis zur Übergabe an Marcus Wilke mit großem persönlichen Einsatz zusammen mit seiner Ehefrau Emilie Heinmüller und zwei langjährigen Mitarbeiterinnen betrieb, war schon in den 60er, 70er und 80er Jahren weit über die Grenzen von Knüllwald bekannt. Das damalige Team setzte schon auf ein gelungenes Verhältnis zwischen Preis und Leistung.

## Über 50.000 Paar Schuhe

Daß dieses innovative Schuhhaus, welches im Jahre 1926 von Schuhmachermeister Justus Heinmüller zunächst als Schuhmacherei zur Herstellung und Reparatur neuer Schuhe gegründet wurde, einmal solch eine Entwicklung nehmen würde, hätte sicherlich niemand für möglich gehalten. Marcus Wilke hat nach der Übernahme im Jahre 1987 eigentlich nichts Beson-

heimer Straße und zog in den Neubau Am Bornrain um. Die neuen Räumlichkeiten des vielseitigen Schuhhauses stellten eine völlig neue Dimension dar, wie es sie bis dahin im ländlichen Raum Nordhessens noch nicht gab. Weit über 50.000 Paar topaktueller Markenschuhe namhafter Hersteller hält das Schuhhaus Heinmüller auf einer Gesamtfläche von ca. 1300 qm für seine Kunden bereit. Neben einer hervorragenden Auswahl an Markenschuhen für Damen und Herren, wobei Damenschuhe bis Größe 43 und Herrenschuhe bis Größe 50 gut sortiert am Lager vorhanden sind, hat der Oberbeisheimer Schuhriese über die Jahre einige Spezialgebiete (z. B. die Wanderschuhabteilung), bei denen man von einer „sensationalen Auswahl“ spricht.

Hier werden Wanderschuhe der Marken Lowa, Meindel, Mephisto, Stadler, Adidas, Puma, Timberland, Legero und Gri Sport geführt. Eine weitere Spezialität ist die riesengroße Auswahl an Sportschuhen. Der Kunde kann zwischen den Marken Adidas,

Fabrikaten auswählen, die zudem auch noch so scharf kalkuliert sind, daß der Einkauf auch den Eltern viele Freude bereitet.

10.000 Paar Kinderschuhe der Fabrikate Elefanten, Ricosta,

den Knüllwald und die Umgebung ein nicht ganz unbedeutender Wirtschaftsfaktor geworden.



Vorgänger Martin Heinmüller (rechts im Bild) gratuliert seinem Nachfolger Marcus Wilke zum 10jährigen Bestehen. (rb)



# Es ist soweit...

Donnerstag und Freitag bis 20 Uhr, kommenden Samstag bis 16 Uhr!

...die neue Herbst/Winter-Kollektion ist da! Es erwartet Sie eine riesengroße Auswahl topaktueller Herbst- und Winterschuhe für die ganze Familie!

- **Kinderschuhe**  
führender Markenhersteller nach **Weiten-Maß-System**  
Kinderschuh-Fachverkäuferinnen mit WMS-Diplom  
(geprüft vom Deutschen Schuhinstitut)
- **Herrenschuhe**  
ausgesuchte Fabrikate in enormer Auswahl und knallhart kalkuliert
- **Damenschuhe**  
nur Topfabrikate zu einem Preis-Leistungs-verhältnis, daß auch Sie überzeugen wird.
- **Sportschuhe**  
von adidas Reebok NIKE FILA PUMA.  
usw.,  
topaktuell und knallhart kalkuliert
- **Wanderschuhe**  
der Marken **MEINDL LOWA MEPHISTO Stadler** in einer Vielfalt, die auch Sie überzeugen wird.

Öffnungszeiten: Montag bis Mittwoch 9.30-18.30 Uhr.  
Donnerstag und Freitag 9.30-20.00 Uhr. Samstag 9.30-14.00 Uhr. Am 1. Samstag im Monat 9.30-16.00 Uhr.



# Schuhhaus Heinmüller

Knüllwald-Oberbeisheim

BAB-Abfahrt Homberg/Efze oder über Rasthof Hasselberg abfahren (erster Ort auf der Ostseite)

# Gewinnen Sie bei uns!

## 10 Jahre

Schuhhaus Heinmüller  
Inhaber Marcus Wilke

Für jedes dieser 10 Jahre sagen wir 10 x danke. 10 x 10, das heißt, Sie können bei uns 100 tolle Preise gewinnen!

1. Preis: Eine Reise für 2 Personen nach Mallorca im Wert von DM 1800,-
2. Preis: Einkaufsgutschein 500,-
3. Preis: Einkaufsgutschein 450,-
4. Preis: Einkaufsgutschein 400,-
5. Preis: Einkaufsgutschein 350,-
6. Preis: Einkaufsgutschein 300,-
7. Preis: Einkaufsgutschein 250,-
8. Preis: Einkaufsgutschein 200,-
9. Preis: Einkaufsgutschein 150,-
10. Preis: Einkaufsgutschein 100,-

11. bis 100. Preis: Einkaufsgutscheine je 50,-  
Sie müssen nur die Frage in dem Coupon richtig beantworten, Ihren Namen und Ihre Anschrift eintragen und an folgende Adresse schicken:

**Schuhhaus Heinmüller**  
Am Bornrain 3  
34593 Knüllwald-Oberbeisheim

Oder bringen Sie einfach den Coupon bei Ihrem nächsten Besuch in unserem Hause mit.



Wieviele topaktuelle Markenschuhe finden Sie im Schuhhaus Heinmüller zur Auswahl?

Weit über \_\_\_\_\_ Paar

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Einsendeschluß ist Samstag, 20. 9. 97 (Poststempel).

Mitarbeiter des Schuhhauses Heinmüller und deren Angehörige sind von der Teilnahme ausgenommen.  
Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

**An-/Verkauf**

**Kaufe alte Ölgemälde.**  
Jürgen Berg, Gensungen,  
Tel. 0 56 62 / 54 49

**Kaufe uralte Kleiderschränke, Sekretäre, Kommoden** auch verwirrt u. kaputt. Suche auch Postkarten, Porzellan, Spielzeug, Leinen. Zahle gut. Aufarb. von Antikmöbeln. **Tel. 0 56 62 / 54 49**

**Zahle faire Preise** für uralte Kleiderschränke, Sekretäre, Kommoden, Vitri- nen etc. - Suche ferner Münzen, Bücher, Postkarten, Bilder, Porzellan, Leinen, Spielzeug sowie Antiquitäten aller Art - auch ganze Sammlungen. ☎ 05662 / 28 26

**Kaufe Omas Möbel** (vor 1920), Hausrat, Bilder, Spielzeug, Höchstpreise. ☎ 05626 / 524

**Kaufe altes Leinen, Omas Tischdecken, Serv., Handtücher, Möbel u. Hausrat** vor 1920. ☎ 0 56 22 / 7 09 02



„Wir haben was gegen kahle Wände“

- **Kunstdrucke**
- **Aquarelle**
- **Collagen**
- **Gemälde**
- **Grafik**

Über 800  
Rahmenmuster  
zur Auswahl



Lindenstrasse 26 - 28  
34537 Bad Wildungen  
Tel. + Fax 0 56 21 / 7 23 27

**Zwilling-Kinderwagen Caravel Peg Perego** mit Sportwagen, Fußsack und Zubehör, dunkelblau mit kl. weißen Punkten zu verkaufen, neuwertig, Preis VS. **Tel. 0 56 22 / 49 42** ab 13 Uhr

**HiFi, „Powermid“ fernbedienen** von jedem Punkt des Hauses aus, neuwertig, VB 120,- DM. **Tel. 0 56 81 / 36 30**

**An-/Verkauf**

**5000 Luftbildaufnahmen** aus dem Werra-Meißner-Land vorrätig. **Tel. 0 56 02 / 37 66**

**An- und Verkauf von Antiquitäten** aller Art. **Tel. 05626 / 8498**

**Suche Uropas Möbel**  
Küchenschränke, Vitri- nen, Tische, Stühle, Sekretäre, Ölbilder usw., ganze Nachlässe vor 1925. **Tel. 0 56 92 / 25 67**

**Kaufe Uromas Möbel!**  
Schränke, Kommoden, Vertikos, usw., Porzellan, Bilder, Leinen. Zahle gut. **Tel. 0 56 92 / 25 67**

Lackentfernung-Tel. 05665/7551 (gewerblich)

**PARKETT - KORK - LAMINAT**  
umweltfreundliche Teppichböden  
**Ruppert Fußbodenbau, Tel. KS 897601**

**Wollbett, kompl., 3teilig., orig. verpackt,** Preis VB. **Tel. 0 56 82 / 73 03 90**

**Buchen-Kaminholz**  
1 + 2jähriges, ofenfertig  
**Tel. 0 56 85 / 17 40 u. 0 56 21 / 7 11 25**

**Sammler kauft alte Postkarten** vor 1920 und ganze Alben. Zahle gut. ☎ 0 56 61 / 69 07

**Rennrad, Peugeot „Mont Blanc“, 26er,** 55er Rahmen, 12 Gang, E-Tacho und Akku-Lampen, sehr guter Zustand, nur ca. 300 km gefahren, NP ca. 1200,- für VB 455,- DM. **Tel. 0 56 81 / 36 30**



**Markisen - Geländermarkt BLOME**  
34266 Niestetal-S. Hannoversche Str. 55 - **Tel. 05 61 / 52 75 99**

**PARKETT abschleifen**  
auch Leihgeräte für „Do it yourself“  
**Ruppert Fußbodenbau ☎ 05 61 / 89 76 01**

**MIT UNS SCHNEIDEN SIE IMMER GUT AB**

Sie wollen etwas transportieren?  
Sie wollen umziehen?  
Wir haben immer das richtige Fahrzeug für Sie!  
z. B. VW LT 35 | MB 817 6m  
Hochdach | Möbelkoffer 7,49 T

**Büroorganisation**  
**HEISE**  
Eil-/Kleintransporte.  
Klaus-Dieter Heise, Brüder-Grimm-Straße 7,  
34308 Bad Emstal, Tel. 0 56 24 / 16 73,  
Auto-Tel. 01 71 / 8 70 73 59 Fax 20 53

**Compact-Disc-Player, AIWA XP7** mit Digital Out, Kopfhörerfernbedienung und IR-Fernbedienung komplett mit Koffer und Zubehör, NP 550,- für VB 275,- DM. **Tel. 0 56 81 / 36 30**

**Suche Comics, Romane u. Star Wars Al-lerlei.** **Tel. 05 61 / 28 58 28, 0 56 01 / 57 76**

**Märklin HO Modelleisenbahn, Samm- lungen, Loks, Wagen, Zubehör, ge- sucht.** **Tel. 0 56 22 / 49 04**

**An-/Verkauf**

**Antikankauf Wabern:** Wir kaufen stän- dig Möbel u. Trödel aus Omas Zeit, auch verwirrt u. kaputt, seit 20 J. stil- ger. Aufarb. Ihrer Antikmöbel. ☎ 05683/7024 od.05608/4395

**Antikscheune Morschen-Eubach**  
Totalräumung, Fr. 16 - 19 Uhr, Sa. 11 - 16 Uhr o. Termine. **Tel. 0 56 51 / 7 63 90**

**Zeichenplatte, DIN-A3-Zeichenplatte** „Staedler“ mit Drehwinkel und Koffer, neuwertig, NP ca. 300,- DM für VB 155,- DM. **Tel. 0 56 81 / 36 30**

**Su. Knallhütter Kartenspiele + Karten- spiele** Homberger Pils. **Tel. 05 61 / 47 42 76**

**Verk. Stollenwand Tabac, 3 m** mit Glas- vitrine u. Schubladen. VB 800,- DM. **Tel. 05 61 / 52 67 08**

**Kü.-Einb.-Geräte, Ausstellungsstücke,** nicht benutzt, günstig. **Tel. 0 55 44 / 8 33**

**HiFi-Anlage, Kompaktanlage** mit Tan- gentialplattenspieler, guter Zustand, NP 1000,- für VB 155,- DM. **Tel. 0 56 81 / 36 30**

**3 Fahrräder zu verkaufen.** **Tel. 0 56 24 / 86 56**

**1 Küchenzeile, kardinalrot/weiß, 2,75** m, m. E.-Geräten, zu verk., VB. **Tel. 0 56 56 / 12 29 o. 0 66 25 / 82 74**

**Verkaufe Rennrad, 14-Gang Shimano,** VB 300,- DM. **Tel. 0 56 25 / 41 85**

**Neuwert. Jugendzimmer, 1500,- DM,** 20er Knabenfahrrad, 250,- DM. **Tel. 0 56 83 / 76 46**

**Kinderwagen, Babyautositz, Bade- wickelkomb. u. vieles mehr.** **Tel. 0 56 22 / 7 03 34**

**Camcorder, Panasonic MS-NV 1 S-VHS** Vollformat, guter Zustand, mit Koffer und Zubehör, NP 4000,- DM für VB 888,- DM. **Tel. 0 56 81 / 36 30**

**Computerzubehör, Gravis Gamecard** mit 2 Gamepads, NP 150,- für VB 80,- DM. **Tel. 0 56 81 / 36 30**

**Märklin- o. Trix- Eisenbahn, auch größere** Anlage, gesucht. **Tel. 0 50 84 / 34 81**

**Stellenmarkt**

**Ihre laufenden Geschäftsvorfälle** werden schnell u. preisgünstig durch er- fahrene Buchhalterin erledigt. Wenn Sie interessiert sind, rufen Sie bitte **Tel. 05 61 / 87 12 00** an!

**Suche Putzhilfe, freie Zeiteinteilung,** nach Espenau-Mönchhof. **Tel. 0 56 73 / 92 50 57**

**Bunte, gesunde Mode und Holzspielwa- ren** im Direktvertrieb. Mitarbeiter/in, sehr gerne mit Kindern, gesucht. **Info 0 56 74 / 92 00 45**

**Zu wenig Freizeit? Dann übernehmen** wir gern Ihre Bügelwäsche. Wir holen ab und bringen zurück. **Tel. 0 56 93 / 67 95** (auch Sa. u. So.)

**Suchen Sie ein langfristig sicheres 2.** Einkommen? ☎ 05624/1495

**Stellenmarkt**

**Haushaltshilfe 1 x 4 Std. wöchentlich** ge- sucht. **Tel. 0 56 26 / 5 29**

**16jähr. Mädchen** sucht Arbeit für Sa. u. So. in Fulda. **Tel. 0 55 41 / 7 29 64**

**Putzhilfe für 1 x wöchentl. 3 Std.** in Gilsa gesucht. **Tel. 0 66 93 / 91 91 40**

**Hausmeister** sucht Arbeit. **Tel. 01 77 / 3 35 30 30**

**Arztshelferin, freundl. u. zuverl.,** sucht Teilzeitstelle. **Tel. 0 56 83 / 14 25**

**Verteiler für Handzettel in HR, ESW +** KS gesucht. **Tel. 0 56 65 / 32 02**

**Flexible, unabh. Frau, 39 J.,** sucht Job, Tag- od. Nachtschicht mögl., ab 10,- DM Stundenlohn, FS Kl. 3 vorh. **Zu- schriften bitte unter Chiffre 20852** an den Verlag.

**Su. Bürotät. in Lohf. u. näh. Umgebung.** Auch für Telefonzentr. Teilzeit. **Zu- schriften bitte unter Chiffre 20853** an den Verlag.

**Grundstücke/Immobilien**

**Von Privat: Haus für Großfamilie** zu verk., 240 qm Wfl., 2 Garagen, 100 qm Garten, VB 330.000,- DM in Fritzlar-Züschen. **Tel. 0 56 22 / 12 18**

**Suche Mehrfamilienhaus** (a. m. Gewer- be) max. 10-fache JNM. **Tel. 0 56 05 / 7 04 33, Fax. 7 06 34**

**Fuldatal: ETW 2 x 90 qm, 2150,- DM** frei, Grundst. 740 qm Anteil. **Tel. 81 22 46**

**Ihr Eigenheim in Niederkaufungen:** Neubau Doppelhaushälfte, ca. 125 qm WF im EG/DG, ca. 60 qm NF im KG, schlüsselfertig ab 525.000,- DM direkt vom Architekten! Grundstücks- größen nach Ihrer Wahl ab ca. 285 qm bis ca. 371 qm. Ihr Grundstück kaufen Sie direkt von der Ge- meinde zum Preis von ca. 190,- DM/qm. **Dipl.-Ing. Architektin Andrea Rebscher, Baubetreuung, Hch.-Heine-Str. 11, 64560 Riedstadt, T. 0 61 58 / 97 53 00**

**Vermietungen**

**Vöhl/Edersee: 2 - 3 ZKB, Blk., 88 qm,** ruh. Lage. **Tel. 0 56 35 / 92 18**

**Whg. in ruh. Lage, 4 ZKB, Blk., Spei- sek., 100 qm, sep. Abstellr., 2 Min. z. A 49, in Neuental OT, ab 1.10.97.** **Tel. 0 66 93 / 5 51** ab 19 Uhr

**Fuldatal-Sim., 2 Zi. zur Untermiete** in freist. Haus, Bad u. Küche z. Mitbenut- zu., Hauptmieter selten anwesend, 350,- DM warm. **Tel. 05 61 / 87 54 17**

**Bad Zwesten: Kl. Einl.-Whg., 50 qm, 2** ZKB, ab 1.10.-an berufl. Dame zu verm. **Tel. 0 56 26 / 5 12**

**KS-Oberzw., 3 ZKB, Blk., 70 qm, KM** 700,- DM + NK + Kt., Gar. 80,- DM, ab sof. **Tel. 0 56 05 / 78 15**

**Bad Zwesten: 3 ZKB, Blk., Bj. 95, 76** qm, ab sofort, 790,- DM + NK + KT., keine Provision. **Tel. 05 61 / 9 41 35 45**

**Beachten Sie bitte unseren**  
**Annahmeschluß!**



**Vermietungen**

KS-Süd: DG, 2 Z., Koni, Bad, 60 qm, 480,- DM + NK + 80,- DM Garage, an max 2 Pers. mitl. Alters. 3 MM Kaut. Tel. 0 56 05 / 7 04 33

4 ZKB, 100 qm, ab 1.10. in Bischhausen zu vermieten. Tel. 05 61 / 5 28 08 96

Kassel-Nordstadt: 3 1/2 ZKB, 73 qm, mit Bk., Keller, 2. Stock, Aufzug vorh., Warmmiete 1092,- DM. Tel. 01 72 / 6 00 07 15

Tiefgaragenstellplatz ab sofort zu verm., Vellmar, Bewdleyplatz. Tel. 0 55 42 / 63 50 ab 18.00 Uhr

Thalitter: 5 ZKB-ZH, Garten, Garage, 1. Etage, ruhige Lage, zum 1.10.97 zu vermieten. Tel. 0 56 35 / 17 01

Körle, 3 ZKB, 85 qm, f. 800,- DM warm. Tel. 0 56 65 / 14 37

Gdgb., 3 ZKB, 76 qm, 520,- DM pl. Uml., ruhige Mieter erwünscht. Tel. 0 61 71 / 7 89 66

Abstellplätze f. Wohnanw. o. ä. in Bebra zu vermieten. Tel. 01 71 / 6 51 24 23

3 ZKB, Eßdiele, gr. Terrasse, sep. Eingang, 90 qm, ruhige Wohnlage, Südhang in Eschenstruth ab 1.10.97 zu vermieten. Kaltmiete 850,- DM + NK. Tel. 0 56 02 / 24 63

Vaake: DG-Whg., 100 qm, 4 ZKB, Gartenben., mit Blick auf den Reinhardswald, KM 990,- DM. Tel. 0 55 44 / 80 33

Halle KS-Süd: beheizt, 320 qm + 2 Büroräume + 2 WC/Du. + Aufenthaltsr. + Freifläche, DM 2700,- + NK, langfr. 3 MM Kaut. Tel. 0 56 05 / 7 04 33, Fax: 7 06 34

Gudensberg: Studio-Whg., 80 qm, 680,- DM + NK, Ebk., Keller, Autostellpl. Tel. 0 56 03 / 48 87 o. 26 07

una: 2 ZKB ab 1.11.97 - Erstbezug - Komfortwohnung, 75 qm, Balkon, Garage + Abstellraum, ruhige Lage. Tel. 0 56 93 / 16 28

Helsa, Et.-Komf.-Whg., 5 Zi., Kü., Bad + Dusche, ca. 100 qm, Garage, Boden + Keller, KM 900,- DM. Tel. 0 45 61 / 89 11

BSA, ST Allendorf, ruhige, zentrale Lage, 4 1/2 ZKB, 110 qm, 800 DM. Tel. 0 56 52 / 14 20

Garage in Frielendorf zu vermieten. Tel. 0 61 51 / 4 85 30

Vollmarshausen: 100 qm, 4 ZKB + Garage, Terr. u. Garten zu verm. Tel. 0 56 05 / 17 19

Kinder willkommen: 5 Zimmer, Küche, 2 Bäder, WC, Abstellraum, ca. 124 qm in Naumburg-Altenstadt zu verm. Keller u. Garage vorh., Gartenbenutzung, 820,- DM + NK + KT. Tel. 0 56 25 / 6 17

Bad Zwosten: 4-Zi.-Whg., Bj. 94, 92 qm, geh. Ausst., Gar./Keller. Tel. 0 56 26 / 92 00 15

Garage in Fuldatal-Ihringsh., Kurfürstenstr. zu verm. Tel. 05 61 / 81 82 51

**Vermietungen**

Frielendorf, DG-Wohnung, 100 qm, Garage, ab sofort zu vermieten. Tel. 0 56 84 / 81 54

Felsberg-Heßlar: Erstbezug Okt./Nov., 1-Zi.-App., möbl./teilmöbl. zu verm. evtl. Mithilfe in Bistro möglich. Tel. 0 56 62 / 61 30

Fuldatal-Sim.: Gr. Single-Whg., teilmöbl. Tel. 05 61 / 81 17 04

3 ZKB, Lohfelden, ca. 100 qm DG, ab 1.10.97. Tel. 0 56 08 / 6 37

Bad Zwosten: Einliegerwhg., 2 ZKB, sep. Eing., DG-Whg., 4 ZKB, sep. Eing. Tel. 0 56 82 / 25 23 abends ab Do.

Bil.-Guntershausen, 2 ZKB, 55 qm, 8-DM/qm, Küche teilmöbl. zum 1.10.97. Tel. u. Fax 0 56 65 / 53 41

**Mietgesuche**

Fam. su. 4 - 5 ZKB in Kaufg., Lohf. o. Umgeb. Tel. 05 61 / 89 97 72

Beamtin su. ruhige 2 - 3 ZKB, kein DG, in Naumburg-OT, m. Gartenben. Tel. 0 56 05 / 7 02 55

EG-Wohnung im Raum Fritzlar (rollstuhl-gerecht) von jungem Ehepaar gesucht. Tel. 0 56 22 / 49 42

**Verpachtungen/Pachtgesuche**

Suche Weide in Weimar. Tel. 0 56 09 / 93 35

Dringend Wiese zu pachten gesucht, Großraum Calden. Tel. 0 56 09 / 95 96

**Bürobedarf**

● Neue und gebrauchte Kopiergeräte Fachhändler mit Service B. Donnerstag Immenhausen ☎ 0 56 73 / 77 55

**Computer**

Die Computer Profis  
34121 Kassel  
Frankfurter Str. 62  
Tel.: 284226  
Fax: 284236

billiger geht's nicht!

Pentium 200 MMX 539 DM  
Pentium 166 MMX 329 DM

Philips CD Writer 2/4 555 DM  
CD Rom 8 fach Atapi 99 DM  
Fujitsu 2,1 GB EIDE 333 DM  
HP 2,1 GB SCSI II 455 DM  
17" Monitor 1280x1024 659 DM

MS Office 97 Pro, Vollv. 899 DM

**Kfz/Zubehör**

Mercedes + BMW (andere Mod. auf Anfrage), Bj. 90 - 96, kauft Tel. 05 61 / 81 79 26

Vertragshändler  
**Meng**  
Tel. (0 55 43) 9 40 50  
Abf. A7 - Lutterberg • 5 Min. v. KS

**Inserieren bringt Gewinn!**

**Kfz/Zubehör**

Wohnmobil FFB, 5,70 m, viele Extras, Top Zustand, zu verkaufen. Zuschriften bitte unter Chiffre 20851 an den Verlag.

Alufelgen 7 x 15 + 205 60 15, f. Opel-Senator u. Monza, 380,- DM. Tel. 0 64 23 / 48 15

Nissan Sunny Traveller, 90 PS, Kat. 55000 KM VB. Tel. 0 56 51 / 2 13 95

Käfer, Bj. 83, fahrbereit, 550,- DM. Tel. 0 56 01 / 82 95

Käferfans: Neue Haube, 2 Türen, 4 Koff. Neupr. 2600 DM für 900,- DM. Tel. 05 61 / 82 95

Renault 19, Bj. 90, 90 PS, 81 Tkm, weiß, ZV, el. GSD, el. FH, u.v.m. VB 6500,- DM. Tel. 05 61 / 88 40 01

Opel Kadett D Caravan, Bj. 83, TÜ 7/98, DM 600,-. Tel. 0 56 03 / 64 09 o. 44 43

**Motorräder**

**YAMAHA-LAAKS**  
Motorräder - Roller - Bekleidung  
34281 Gudensberg - Deute  
Tel. 0 56 03 / 93 17-11

Yamaha XV 1000 TR 1, Bj. 84, guter Zust., VB 4200,- DM. Tel. 0 56 51 / 24 33

Piaggio Motorroller Sfera 50 RST, ca. 1000 km, VB 3500,- DM. Tel. 0 56 08 / 36 15

Verkaufte Roller, Vespa Sfera 50, 700 km, neuwertig, VB 2900,- DM. Tel. 0 56 84 / 2 73

Honda MTX 80 RII, schw.-gelb, neue Reifen, billig zu verk. Tel. 0 56 92 / 83 63

**Anhänger**

PKW Marken-Anhänger,  
von 600 kg - 3.5 t ab DM 890,-  
**DÖRING**  
34632 Jesberg, Umgehungsstr. 2 (n. 3). Tel. 0 66 95 / 6 82

**Reise/Erholung**

Nähe Ostseebad Zingst: FeWo, App. + Wohnw. ab 8.9. frei. Tel. 05 61 / 49 52 99

Norderney, komf. 2-Zi.-FeWo noch frei 13.-20.9. u. 18.10.-1.11. DM 100,-/Tag. Tel. 0 56 52 / 15 57

Bad Füssing: Komf. App. mit Balk., in unmittelb. Nähe von Therme 2, zu verm. Tel. 08505/1840

Nordseeinsel Amrum, neue Komfort-Ferienwohnungen, Farbfern., Tel., Geschirrsp., u.v.m., Prospekt anfordern. Fam. Schnoor, Taft 18a, 25946 Norddorf, Tel. 0 46 82 / 13 18 od. 22 80.

FeWo Ostsee, Hohwacher Bucht Sehendorf, 4-5 Pers. Tel. 0 56 05 / 7 04 33, Fax 7 06 34

Mallorca anders!!! Finca (Landhaus) Tel. 0 56 02 / 12 59, Fax 91 52 51

**Reise/Erholung**

Sylt, FeWo in reetged. Friesenhaus mit Garten in Westerland. ☎ 06456/628

„Stern's FeWo“, gepflegte FeWo f. 2-10 Pers., idyll. gelegen, Nähe Ostsee, ganzjährig geöffnet. Tel. 04382/239, Fax 04382/1539

Genießen Sie doch einmal Ferien auf Sylt, App. f. 2-4 Pers. in List. Tel. 0 46 51 / 87 08 67

Nordholland, schöner Ferienbungalow frei ab 5. Oktober. Tel. 0 55 41 / 1 21 45

Hohwacht/Ostsee: Günst. Seurlaub, FeWo ab 13.9. Tel. 0 56 32 / 63 62

Thüringer Wald: FeWo bis 4 Pers. frei. 50 DM/Tag. Tel. 03 67 81 / 4 02 48

Komf.-FeWo, 2-4 Pers. Heiligenhafen/Ostsee, ab 3.10. frei. Komf.-FeWo bis 4 Pers, Altenau/Oberharz frei. Tel. 05 61 / 77 72 19 o. 87 50 91

Haus für 5 Pers., Monat Sept./Nov. Südfränk. frei, günstig. Tel. 0 56 61 / 5 11 34

Nordsee NL: Komf. strandn. FeWo für 2 - 4 Pers. mit Schwimmbad frei. Tel. 0 56 82 / 22 88

Gardasee: komf. Fe.-App. in herrl. Lage über See, ab 390,- DM/Wo. Tel. 0 64 53 / 78 06

FeWo Costa Blanca, ab 40 DM/Tag, Langzeit 20 DM/Tag, ab 4 Wo. Okt.-März. Tel. 0 56 61 / 69 62

Cuxh.-Du. FeWo, 2 P. Strandlage, Sauna, Hallenbad, ab 20.9. Tel. 05 61 / 82 25 63

Nordsee, Nähe Husum, Bauernhof, Komf. FeWo, sep. Eing., Fahr., fr. Term. ab 18. Okt. Tel. 0 46 72 / 2 74

Sardinien individuell, Ferienwohnung günstig. Tel. 0 56 01 / 92 52 00

**Unterricht/Nachhilfe**

Ereile qualif. Nachhilfe in Mathe, Physik, Chemie, Englisch u. Elektrotechnik bis 13. Schulj. u. Berufsfachsch., Einzelunterricht, auch Fachübersetzg. deutsch/engl. u. umgekehrt. Tel. 0 56 83 / 16 90

Musikunterricht in Ihrem Haus Klavier, Keyboard, Gitarre, alle Flöten, Saxophon, Akkordeon. Tel. 0 56 06 / 76 53

Klavierlehrer - kommt ins Haus. Tel. 05 61 / 6 83 80 (Anrufb.)

PC-Grundlagen, Multimedia, Office-Software. Tel. 0 56 59 / 9 21 16

**Baumarkt**

**Geländermarkt BLOME**  
Balkongeländer - Tore - Zäune  
Alu, Kunststoff, Holz, Acryl, Glas  
Alu-Haustüren, Fenster, Überdachungen  
Ausstellung in 34266 Niestetal-S.  
Hannoversche Str. 55 - Tel. 0561/527599

**Baumarkt**

**Crawford-Garagentore**  
Wärmegeämmt durch FCKW-freie Isolierung in über 10.000 Standard-Abmessungen. 3 Tortypen und 5 Standardfarben.  
Autom. Torantriebe Klaus Adam GmbH  
Borken-Arnst, ☎ 05682/70790, Fax 707970

**MIT HOLZ WOHNEN**  
Besuchen Sie unsere Ausstellung!

Beratung • Service • Verkauf  
**Holz Schwaab**

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 7<sup>30</sup>-17<sup>30</sup> Uhr  
Sa. 9<sup>00</sup>-13<sup>00</sup> Uhr

Westring 40 • Kassel  
☎ 05 61 / 8 30 63



**Blockhäuser direkt vom Hersteller**

preiswert & leistungsstark



kostenlosen Katalog anfordern

**Schweinsberg** Br.-Grimm Str. 24  
Tel. 0561/823297  
34246 Vellmar Fax. 0561/821925

**Ihre alte Treppe**  
wird durch das 1000-fach bewährte TRS-Treppenrenoviersystem mit seinen vielen Varianten und Dessins ein Schmuckstück!  
Info: TRS-Fachbetrieb,  
Fa. Werner Koch, Hinterlandstr. 19, 37269 Eschwege-Oberhone,  
Tel./Fax: 05651/10396

**Ich montiere für Sie alles**  
Decke - Boden - Wand, alles aus einer Hand. Holzdecken, Wandpaneele, Türen, Fenster, Dachausbau, Trennwände, Küchen, Regale.  
Tel. 0 56 05 / 55 23 0 a. Fax

**Montage von Fachmann:**  
LB Treppen, Fenster u. Dachfenster, Türen u. Tore, Rolläden, Vertr., Holzdecken, Trennwände, Trockenelemente, Kork, Parkett usw.  
Tel. + Fax. 0 56 62 / 64 91 o.  
01 71 / 5 22 80 21

**Eternitplatten** (nicht gewellt) Min. 8 mm  
Stk. ges. Tel. 0 56 73 / 79 30

**Baukolonne** hat noch Kapazitäten frei.  
Natursteinmauerwerk und Hochbau. Zuschriften bitte unter Chiffre 20854 an den Verlag.

**Versicherungen**

Pauschale Elektronikversicherung  
äußerst günstig.  
www.finanzdienstleistungen.com

**Gesundheitswesen**

**Mobile med. Fußpflegerin** Bod Erntal  
Elbestraße 11  
Helga Potoczny 05624/8117  
Komme ins Haus!

**Geldmarkt**

**BARKREDITE**  
Schlüssel-Finanz-Vermittlung GmbH

Kleinkredite bis 200.000,- DM.  
Auch bei Kontoüberzug und Umfinanzierung.  
Angebot z.B.: 10.000,- DM mfl. 174,- DM  
Laufzeit 72 Mon., effekt. Jahreszins 9,89 %.  
Auch ohne Ehepartner möglich.  
Sonderkredite für Beamte, öffentl. Dienst.  
8.000,- DM Spezialkredit ohne Auskunfft,  
Darlehen für Hauskauf oder Umbau auch ohne Eigenkapital.  
20.000,- DM ohne Grundschuld  
34117 Kassel, Karlsplatz 3  
Tel. (05 61) 77 36 58

**Garten/Landwirtschaft**

Repariere Rasenmäher, schleife elektr. Heckenscheren.  
☎ 05 61 / 49 57 20

Baum- u. Strauchschnitt, Baumfällung, Baumstubben fräsen, sämtl. Gartenarbeiten, pflastern u. Minibaggerarbeiten. Tel. 0 55 43 / 4214

Algen im Aquarium oder Gartenteich? Tel. 0 56 08 / 9 17 18

**Tiermarkt**

Junghundausbildung u. -erziehung. Tel. 05 61 / 81 97 72

Pferdemist ohne Stroh zu verkaufen. Tel. 0 56 24 / 7 98

**Bekanntschaffen**

**Birgit - ein Mädchen zum Verlieben, 25 Jahre jung**, mit blondem, langem Haar, sehr hübsch, zärtlich und verschmust, etwas schüchtern, daher geht sie nicht allein aus. Gern möchte sie einen ehrlichen, treuen Mann kennenlernen, mit dem sie durch dick und dünn gehen kann. Anruf für Birgit bitte über K P V GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 3 68 63

**Moderner junger Polizei-Beamter, 32 J.**, ein sportlicher Jeans-Typ, gutaussehend, mit zärtlichen Augen, feinfühlig und romantisch, sucht kein Abenteuer, sondern glaubt an die große Liebe. Gern möchte er eine schmusige, treue Frau kennenlernen - Kind kein Hindernis. Bitte ruf doch gleich an! K P V GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 3 68 63

**Warmherzige, liebenswerte Beamtin-Witwe, 61 Jahre**, schaut optimistisch in die Zukunft, die sie gern mit einem lieben Mann teilen möchte. Sie kocht gern, verbreitet Häuslichkeit und Gemütlichkeit, fährt einen kleinen Wagen, ist daher mobil und unabhängig. Zwecks Kontaktaufnahme rufen Sie bitte an! Senioren-Vermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 31 48 90

**Mein Name ist Karl, bin 69 Jahre alt**, Witwer und fühle mich zu jung, um allein zu bleiben. Gern möchte ich eine liebevolle, aufrichtige Frau kennenlernen. Mit meinem schönen Wagen könnten wir Reisen unternehmen und es uns so schön wie möglich machen. Bitte rufen Sie mich an! Über die Senioren-Vermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 31 48 90

**Renate, 65 J., Witwe**  
eine liebe, einfache Frau, alleinst., ungebunden, gute Hausfr. u. Köchin. Sie würde f. einen netten Herrn alles tun, um mit ihm noch ein paar glückl. Jahre zu erleben. Renate hofft auf Ihren Anruf üb. SPV Sache, 37231 Hess. Lichtenau.  
Tel.: 05602/7766

**Bekanntschaffen**

**Charmanter Polizei-Kommissar, 59 Jahre**, groß und sehr gepflegt, herzlich und angenehm charmant, ein Natur- und Gartenfreund, der ebenso gern in netter Gesellschaft ist, tanzt und Musik mag, Reisen unternimmt oder Ausflüge mit seinem Wagen, wünscht sich Kontakt zu einer liebevollen Frau, über die Senioren-Vermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 31 48 90

**Bildhübsche Mädchenfrau, 33 J.**, temperamentvoll und faszinierend, mit Esprit und Charme, langem Haar und toller Figur, beruflich erfolgreich, sehnt sich nach einem aufmerksamen, feinfühligem Mann, über Inst. Roswitha, Kassel, Hugo-Preuß-Str. 20, Tel.: 0561 / 3 52 54

**Sympathischer Bürgermeister/Witwer, 59 J.**, blendende Erscheinung, ein Mann mit Witz, Charme und Herz, sehr aufgeschlossen und vielseitig interessiert, wünscht sich durch diese Anzeige eine feinfühlig, liebevolle Frau kennenzulernen, über Inst. Roswitha, Kassel, Hugo-Preuß-Str. 20, Tel.: 0561 / 3 52 54

**Natürliche junge Frau/Krankengymnastin, 39 J.**, mit sehr guter Figur, weiblichen Attributen und warmherziger Ausstrahlung, begeisterungsfähig und naturverbunden, möchte durch diese Anzeige ihrem Glück begegnen. Kontaktaufnahme bitte über die Christliche Partnervermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 3 89 84

**Sympathischer Ministerial-Beamter, 42/184**, sportlich-markanter Typ, mit viel Feingefühl und Wärme, interessiert sich für Theater, Musik, Reisen, Familie, kann gut zuhören, möchte sich verlieben! Sollten Sie auch den Wunsch zu einer festen Bindung haben, rufen Sie bitte an! Christliche Partnervermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 3 89 84

**Angest., 56/173**, sucht nette u. natürl. Sie f. ehrl. Beziehung. Zuschriften bitte unter Chiffre 20855 an den Verlag.

**Ich, w., 25 J.**, suche nette Leute, die unternehmungslustig sind für Tanzen, gemütli. Beisammensein, etc. Zuschriften bitte unter Chiffre 20856 an den Verlag.

**Veranstaltungen**

**AXEL TRAXEL**, DJ f. jung und alt, Live-Gesang, Stimmung, Oldies.  
Tel. 0 56 76 / 3 45

**Verschiedenes**

**Sandstrahlarbeiten** ☎ 0 56 92 / 22 58

**Herbalife, Beratung, Betreuung u. Verkauf.** Tel. 05 61 / 51 61 47

**Fensterputzen blitz u. blank nach Hausfrauenart.** Tel. 05 61 / 81 97 72

**Reiki u. Aura-Soma**, Wege zur Lebensfreude u. zu mehr Gesundheit. Regelm. Kurse u. Treffen, Einzelsitzungen. I. M. Kuhn, Reikilehrerin u. Aura-Soma-Beraterin. Tel. 0 56 08 / 27 57

**Kartenlegen, Astrologie- und Tarotkurse.** Tel. 0 56 65 / 12 08

**Verschiedenes**

Wir führen schnell u. preisw. durch: **Gartenarbeiten, Entrümpelungen, Kleintransporte u. Umzüge.**  
Tel. 0 56 84 / 9 10 13

**Top-Alleinunterh. Git/Sax/Keyb. + Ges.** Evergreens, Schlager, Walzer, Pop-Musik, Jazz + Rock.  
Tel. 05 61 / 49 52 99

**Gäste ? Showeinlagen vom Profi**, lebende Wachsfiguren, Steptanz, Travestie, Fragen? 05 61 / 89 55 55

**Tanz- u. Unterhaltungsmusik** für jung und alt für alle Gelegenheiten vom OK Team. ☎ 05694/1402

**Verleih von Fest- u. Partyzelten** in versch. Größen. Tel. 05662/5582

**Die Sound-Boys**, 2-Mann-Band, bucht vor. Tel. 0 56 02 / 47 80

**Algen im Aquarium oder Gartenteich?** Tel. 0 56 08 / 9 17 18

**Kleintransporte sowie Umzüge**, schnell, preisw. Tel. 05 61 / 81 43 05

**Aura-Soma-Beratung** und mediales Tarot als Lebenshilfe.  
Tel. 0 56 06 / 57 31

**Haushaltsauflösungen** und Entrümpelungen besenrein.  
☎ 0 56 09 / 69 78

**Mobile Disco** mit Power Musik u. Lichtanlage. ☎ 0 56 07 / 5 05

**Magie u. Illusionen** für Erwachsene sowie lustige Zauberei für Kinder. Les Novaris, ☎ 0 56 22 / 49 86

**Musik live - Alleinunterhalter zum Tanz**, zur Unterhaltung, dezent, nie zu laut! Sie wählen gut!  
☎ 0 56 56 / 268

**Alleinunterhalterin** hat noch Termine frei. Tel. 0 64 55 / 2 63

**Die mobile u. freundliche CD-Disco**, ☎ 05 61 / 57 11 95

**Tanzmusik „Duo“ für alle Feste;** Sängerin; ☎ 05626/8133

**Bero der Zauberer - zauberhafte Unterhaltung.** Einziger Zauberer im Kulturhandbuch Werra-Meißner. \*Rufen Sie jetzt an! Tel. 0 56 58 / 87 22

**Für alle Festlichkeiten:** Ihre 2-Mann-Spitzenband. Tel. 06 61 / 20 10

**Alleinunterhalter**, Std. 50,- DM.  
☎ 0 64 52 / 15 18

**Für Ihre Feste nur das Beste.** Tanzband MAS PALOMAS. Tel. 0 56 22 / 43 26 o. 0 56 08 / 8 59

**„Don ALFREDO“** 1-Mann-Schwof-Band. Musik vom Profi. Tel. 05684 / 8980

**Alleinunterhalter** Tel. 0 56 73 / 2139

**Super 1-Mann-Kapelle**, die richtige Musik für Ihre Feier.  
☎ 0 56 05 / 66 21

**Anspruchsvolle Tanzmusik**, Oldies - aktuelle Hits - Stimmung u. Spaß „LIVE“. Tel. 05 61 / 47 18 93

**Top-Alleinunterhalter**, beste Referenzen.  
☎ 0 56 81 / 55 85

**Humphrey + Bogart**, das Live-Musik-Duo. Neue Tel.-Nr. 0 56 73 / 92 52 76



**Verschiedenes**

Das Spitzen-Duo „GERT & CARMEN“ empfiehlt sich für Veranstaltungen jeder Art mit Musik für jung u. alt.  
Tel. 0561/582237

IMPRAS-Musik, Tanz u. Unterhaltung f. gehobene Ansprüche, 1-2-Mann-Band. Tel. und Fax 05 61 / 40 61 63

Duo LIFE STYLE  
Tanzmusik nach Wunsch  
m. Elvis Show live (Demovideo)  
Tel. 01 72 / 7 13 80 57 u. 0 56 83 / 2 22

**ONE DISCOTHEK**  
Nicola  
0 56 05 / 59 10

Duo Evergreens, Musik - Tanz - Stimmung. Tel. 0 56 31 / 89 61 oder 0 56 95 / 10 13

Ihr Herbalife-Berater in der Nähe, Abnehmen ist möglich!  
Tel. 0 56 09 / 75 84

Kinderkarussell - Übernahme gesamter Festplätze. Tel. 0 55 44 / 9 10 54

Hochwertige Restauration antiker Möbel, auch Weichholz.  
☎ 0 56 63 / 17 85

Top Livemusik, Gesang, Reni + Fred, auch allein, für alle Gelegenheiten.  
Tel. 0 55 42 / 86 36

**Verschiedenes**

„Eine Show, von der man spricht“  
Marconi und Maggy - humorv. Zauberei, Illusionen, Unterhaltung mit Niveau - auch Kinderzauberei.  
☎ 05 61 / 55 160

Duo California spielt für Sie die richtige Tanzmusik.  
☎ 0 56 65 / 52 20

Die mobile Disco Galaxis mit Lichtanlage, Lasershow, Volks-, Tanz-, Discomusik und Live Gesang + Outdoor-Effekt. ☎ 05 61 / 51 68 61 od. 0 56 61 / 5 27 82

Neu: „JENS & FRIENDS“, Schlager, Oldies, Tanzmusik, Pop, Offtata.  
Tel. 05 51 / 7 47 21

Eine Zauber- und Illusionsshow für alle Anlässe. Cortini und Ann,  
☎ 0561/513179

Lifemusik, die Musik mit Pfiff aus den 50er-90er Jahren (Frankieboy)  
Telefon 0 55 43 / 35 50

Night-Train, Top Musik für Ihre Veranstaltung. 1-Mann- bis 5-Mann-Band, buchen Sie unter Tel. 0561/8022938 (tagsüber), 0561/8200706 (abends)

Finde zu Wahrheit in Dir.  
Dienstag, 16.9.97, 19.30 Uhr im „Rosenschlößchen“ Bad Wildungen, Bahnhofstr. 2. Tel. 0 56 01 / 8 62 76, Fax 8 77 29

**Verschiedenes**

Partyband + Disco für alle Feste.  
Tel. 05 61 / 4 91 21 50 oder 01 72 / 5 61 60 58

2-Mann-Kapelle für Silberhochzeiten und andere Feste frei! Bis 150 km Umkr.! Tel. 0 56 73 / 43 21

Wer braucht Hilfe bei Altenbetreuung in Bergshausen? Tel. 05 61 / 58 47 67

**Rat + Hilfe**

REIKI-SEMINARE (Heilung-Selbstheilung) Institut Sol - Tel. 0 55 02 / 5 88

Autogenes Training Grundkurs, in diesem Kurs lernen Sie mit Hilfe von Entspannungsübungen innere Ruhe u. Ausgeglichenheit zu gewinnen.  
Anmeldung: S. Dumeier,  
Tel. 0 56 01 / 8 73 92 od. 83 63

Gesund und schlank für immer m. Trennkost. Spielend leicht zu erreichen.  
Tel. 05 61 / 57 13 77

Rente/Pflegevers.? Fachmann hilft bei Antrag, Berechnung, Widerspruch.  
Tel. 0 55 42 / 58 27 ab 18 Uhr.

Gesund abnehmen, ich habe 25 kilo abgenommen. Tel. 0 55 44 / 19 95

Abnehmen in der Gruppe. Normale Lebensmittel. Info ☎ 05683/7340

**Rat und Hilfe**

Abnehmen mit Herbalife. Seit 17 Jahren auf Erfolgskurs. Tel. 0 56 35 / 92 18

Gesprächskreis „Regenbogen“ für Eltern, deren Kinder vor, während oder kurz nach der Geburt gestorben sind. Wir bieten Informationen, Gespräche in der Gruppe, Einzelkontakte und Begleitung weiterer Schwangerschaften an. Tanja Kahle, Volker Schmidt-Kahle, Tel. 05 61 / 58 24 02 (Di. - Fr. 9.00 - 18.00 Uhr, Sa. 9.00 - 12.00 Uhr)

Anonyme Süchtige und Angehörige Meeting: Freitag 19.00 Uhr, Bad Sooden-Allendorf, Rathausstraße, Allentagesstätte.

Deutsche Gesellschaft für Muskelkranke (DGM). Kontaktpersonen: K.-H. Schneider, ☎ 0 56 06 / 35 01 Gabriele Rößler, ☎ 0 56 62 / 49 46

Multiple-Sklerose-Kontaktgruppe Felsberg:  
Treffen jeden 1. Dienstag des Monats im Bürgersaal Felsberg (Rathaus) um 15.00 Uhr. Auskunft: Kurt Pfleging, Felsberg-Hesserode, Dr.-Georg-Koch-Str. 11, Tel. 0 56 62 / 33 74

Selbsthilfegruppe für alleinerziehende bzw. alleinlebende Mütter und Väter „Der Bart ist ab“. Info bei Heidi Zarges, Tel. 0 56 24 / 18 59

**Kleinanzeigen - Bestellschein**

nur für private Kleinanzeigen, (keine Danksgungen oder Geschäftsanzeigen) zum

Sonderpreis von

**DM 14.-**

Die Anzeige wird in der nächstmöglichen Ausgabe erscheinen.

**ANZEIGENSCHLUSS**  
für private Kleinanzeigen ist jeweils Freitag, 10.00 Uhr, der Vorwoche.

Es wird keine Rechnung erstellt. Eine Vermittlung durch Agenturen oder Zeitungsauslieferer ist nicht möglich.

Sie können in die nebenstehenden Felder Ihren Anzeigentext schreiben. Bitte pro Buchstaben, Satzzeichen und Wortzwischenraum ein Kästchen verwenden. Bitte mit Schreibmaschine oder Druckbuchstaben ausfüllen.

Bei Textmengenüberschreitungen werden pro angefangene 16 Zeichen 3,- DM mehr berechnet.

Bei Chiffre-Anzeigen müssen Sie 8,- DM hinzuziehen.

Füllen Sie den Bestellschein aus und senden ihn an:

Bitte veröffentlichen Sie meine private Kleinanzeige unter folgender Rubrik: \_\_\_\_\_

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Bis hierher 14,- DM

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

Der Betrag für diese Anzeige soll von meinem Konto abgebucht werden

Falls Chiffre gewünscht, bitte ankreuzen!

Bank \_\_\_\_\_ BLZ \_\_\_\_\_ Konto-Nr. \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_ Name \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_

Wohnort \_\_\_\_\_ Tel.-Nr. \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_



**VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG**

- Kleinanzeigenmarkt - Postfach 1453, 34554 Fritzlar

oder rufen Sie uns an: (nur bei Abbuchung) Tel.: 05622 -8006-0

# GRENZENLOS wandern zwischen König und Kaiser...



## ...bayer. Chiemsee & tiroler Kaisergebirge



### GRASSAU-ROTTAU

Wenige Kilometer südlich des Chiemsees, eingebettet zwischen den Gebirgszügen von Hochplatte (1587m) und Hochgern (1744m), liegt die Marktgemeinde vor der imposanten Felskulisse des Wilden Kaisers. Abwechslungsreiche Spaziergänge, z. B. zur »Kendlmühlfilze« (Naturschutzgebiet), Wanderungen und Bergtouren, Soleleitungsmuseum »Klaushäusl«, industriedenkmal »Torfbahnhof«, Sportzentrum, Reiterhof, Tennishalle, Minigolf, Squash, Sauna, Heimatabende, Moorlehrpfad, Bauerntheater usw., Sport- und Pauschalangebote, Unterkünfte vom Hotel bis zu Privatquartieren. 540 m. 6000 Einwohner und 1400 Gästebetten. Schnellzugbahnhof Übersee, IC-Bahnhof Prien. Autobahnausfahrt Bernau oder Übersee.

### »Herbstl'n in Grassau & Rottau«

1 Woche Ü/F incl. Sonderprogramm mit Gästebetreuer:

- Weißwurstfrühstück zur Begrüßung
- Chiemsee-Schiffahrt zur Frauen- und Herreninsel
- Herbstliche Almwanderung mit »Buttermilch und Kaiserschmarrn«
- Radeln durchs Achental (Naturschutzgebiet »Kendlmühlfilze«
- »Dampfnudelessen«
- Besuch des Soleleitungsmuseums »Brunnhaus-Klaushäusl« mit Ausstellung »Natur und Kultur der Voralpenmoore«
- »Butterrühren auf dem Bauernhof«
- Besuch eines Heimatabends des Trachtenvereins

ab DM 230,00

Bitte übersenden Sie uns Ihre ausführlichen »Grenzenlos«-Informationen sowie die aktuellen Angebote über

**Grassau/Rottau Chiemgau**

**GRENZENLOS** wandern  
zwischen König und Kaiser

Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_ Wohnort: \_\_\_\_\_

Verkehrsamt · Kirchplatz 11 · 83224 Grassau · Tel: 086 41/23 40  
Fax: 086 41/40 08 41 · e-mail: Verkehrsamt.Rottau@online.de



# Einsatz: rund um die Uhr.

Menschen, die durch Kriege oder Naturkatastrophen in Not geraten, **brauchen unsere Unterstützung.**



Für Menschen in Not. Weltweit. Seit 25 Jahren.

Ärzte ohne Grenzen e.V.  
Adenauerallee 50  
53113 Bonn

- Bitte schicken Sie mir
- allgemeine Informationen über Ärzte ohne Grenzen
  - das Faltblatt „Interessiert an einer Arbeit ohne Grenzen“

Name \_\_\_\_\_  
 Straße \_\_\_\_\_  
 PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
 Spendenkonto 97097  
 Sparkasse Bonn  
 BLZ 380 500 00

Thür. Wald Gehlberg, 3 km, z. Rennsteig, Tolle Wander- u. Mountenbike-Möglichkeiten, 4 FeWo 35-60,- DM  
 DU/TV/WC/ Tel. Lapp Tel. 03612601538

## Pfaff



**Raumausstattung von A - Z**  
 Melsungen • Am Eulenturm 2-4  
 ☎ 0 56 61 / 29 14 • Fax 5 22 53

# NEUE TANZKURSE

KURZ ✓ INTENSIV ✓ PREISWERT ✓  
 für Paare, Singles und Schüler  
 beginnen Mitte September in  
 Fritzlar • Homberg • Borken • Melsungen • Treysa

**Conny Gnass**  
 DIE TANZSCHULE, DIE SPASS MACHT  
 Info unter: 0 56 61 / 5 23 72

**SOLAR-Wintergärten**  
 Alu-Überdachungen  
 Holz-Pergolen  
 Vordächer  
 Kostenlose Information

**MARTIN**  
 W. Schmidt · Sterzhausen, Tel. (0 64 20) 73 09

*Warum denn in die Ferne schweifen,  
 wenn das Gute liegt so nah...*



## Hessisches LÖWENBIER

Der herzhaft-frische Biergenuß  
 aus dem Schwalm-Eder-Kreis

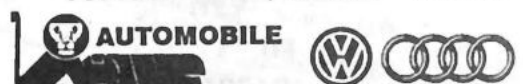


## Gebrauchte mit Auszeichnung!

Hier finden Sie Fahrzeuge, die von Anfang an Freude machen. Gebrauchte in ausgezeichneter Qualität. Gut gepflegt, gründlich geprüft und günstig im Preis. In großer Auswahl und mit der beruhigenden Volkswagen und Audi Europa Garantie für Gebrauchte. Mehr über Umfang und Leistungen der Garantie erfahren Sie bei uns.

Unsere aktuellen Angebote aus bester Hand:

- |  |  |
|--|--|
| <b>VW Golf III CL,</b><br>55 kW (75 PS), EZ 12/94, weiß,<br>2-türig, RC „alpha“,<br>el. SSD, WSG <b>15.899,-</b> | <b>VW Passat,</b><br>55 kW (75 PS), EZ 2/94, tomadorot,<br>ABS, Airbag,<br>ZV, RC „beta“ <b>19.899,-</b>         |
| <b>VW Golf III „Europe“,</b><br>55 kW (75 PS), EZ 7/94,<br>windsorblau met., ZV,<br>LM-Felgen <b>16.899,-</b>    | <b>Opel Calibra 2.0i,</b><br>85 kW (115 PS), EZ 4/91,<br>rot, ABS, LM-Felgen,<br>RC, SSD, el. FH <b>17.899,-</b> |
| <b>VW Golf III „Europe“,</b><br>44 kW (60 PS),<br>EZ 7/93, 27 Tkm,<br>met., ZV <b>16.499,-</b>                   | <b>Ford Escort CLX</b><br>52 kW (72 PS), EZ 3/92,<br>rot, 55 Tkm, 3-tür.,<br>SSD, Velourssitze <b>9.799,-</b>    |



**Wolfgang Löwe KG**  
 Nürnberger Str. 52 - 54 • 34212 Melsungen  
 Tel. (0 56 61) 70 55 70 • Fax (0 56 61) 70 55 15

## Kniese GmbH

Reifen-Center • Kfz-Teile • Auto-Service  
 34590 Wabern-Uttershausen  
 Tel. (0 56 83) 74 15



Kfz-Reparaturen für alle Fahrzeuge kostengünstig!

**DEKRA-Stützpunkt**  
 Jeden Freitag  
 ab 13 Uhr  
 TÜV-Abnahmen u. -Eintragungen  
 im Haus!

**AU**  
 Abgas-Untersuchungen  
 jeden Tag!

**ÖLWECHSEL**  
 mit Mobil Öl, 15 W/40, mit Ölfilter,  
 kpl. für Polo, Golf II, Kadett,  
 Astra, Vectra, Fiesta, Escort  
 und Seat (Benziner)  
 nur **40,-**

**Anhängerkupplungen**  
 mit 7poligem E-Satz  
 Großhandelspreis  
 mit Anbau zum Festpreis

**Bremsenreparaturen**  
 zum Festpreis

**Inspektionen Superangebote**  
 z.B. Audi 80, BMW 3er, Ford,  
 Opel Corsa, Kadett, Astra, Vectra,  
 Omega, Seat alle, Polo + Passat  
 (ohne Teile) nur **109,-**

**Stoßdämpfer, 4 Stück Fichtel + Sachs**  
 mit Einbau  
 VW Golf II ..... nur **479,-**  
 Opel Vectra ..... nur **569,-**

**Motorkupplungen mit Einbau**  
 zum Festpreis

**Keilform. Fahrwerke + Tieferlegung**  
 zum Festpreis

# Naturmöbel kaufen,

# WO Natur zu Hause ist.

TEAM7

dyrlund

SELTZ

Design-  
Handwerk  
Möbel zum Liebhaben

Holen Sie sich Natur ins Haus mit Massivholz-Möbel führender Hersteller. Vom skandinavischen Design bis zur alpenländischen guten Stube zeigen wir Ihnen die schönsten Massivholz-Möbel. Ob in Fichte, Kiefer, Erle, Ahorn, Kirschbaum, Buche, Eiche oder Pinie.

Natur in ihrer schönsten Form:  
Natürlich von Hämel!

## Natur Park

Spezial-Abteilung Massivholz-Möbel

Das ist einzigartig in der Region  
Natur pur auf über 2500 qm!



34621 Frielendorf • direkt an der B 254

Telefon (0 56 84) 9 99 40

# M O B E L HÄMEL

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 9.30-19.30 Uhr  
Sa 10.00-15.00 Uhr

Wir machen Wohnen schöner